

Dziennik Urzędowy

L 202

Unii Europejskiej



Wydanie polskie

Legislacja

Tom 54

5 sierpnia 2011

Spis treści

II Akty o charakterze nieustawodawczym

UMOWY MIĘDZYNARODOWE

2011/491/UE:

- ★ Decyzja Rady z dnia 12 lipca 2011 r. w sprawie podpisania, w imieniu Unii Europejskiej, oraz tymczasowego stosowania Protokołu między Unią Europejską a Królestwem Maroka ustalającego uprawnienia do połowów i rekompensatę finansową przewidziane w Porozumieniu o partnerstwie w sektorze rybołówstwa pomiędzy Wspólnotą Europejską a Królestwem Maroka 1

- Protokół między Unią Europejską a Królestwem Maroka ustalający uprawnienia do połowów i rekompensatę finansową przewidziane w Porozumieniu o partnerstwie w sektorze rybołówstwa pomiędzy Wspólnotą Europejską a Królestwem Maroka 3

ROZPORZĄDZENIA

- ★ Rozporządzenie Rady (UE) nr 779/2011 z dnia 12 lipca 2011 r. w sprawie przydziału uprawnień do połowów w ramach Protokołu między Unią Europejską a Królestwem Maroka ustalającego uprawnienia do połowów i rekompensatę finansową przewidziane w Porozumieniu o partnerstwie w sektorze rybołówstwa pomiędzy Wspólnotą Europejską a Królestwem Maroka 31

- ★ Rozporządzenie wykonawcze Komisji (UE) nr 780/2011 z dnia 4 sierpnia 2011 r. wprowadzające odstępstwo od rozporządzenia (WE) nr 1122/2009 i rozporządzenia (UE) nr 65/2011 dotyczące obniżek kwot pomocy za zbyt późne złożenie pojedynczych wniosków w odniesieniu do kontynentalnej części Portugalii na rok 2011 34

Cena: 3 EUR

(Ciąg dalszy na następnej stronie)
PL

Akty, których tytuły wydrukowano zwykłą czcionką, odnoszą się do bieżącego zarządzania sprawami rolnictwa i generalnie zachowują ważność przez określony czas.

Tytuły wszystkich innych aktów poprzedza gwiazdka, a drukuje się je czcionką pogrubioną.

Rozporządzenie wykonawcze Komisji (UE) nr 781/2011 z dnia 4 sierpnia 2011 r. ustanawiające standardowe wartości celne w przywozie dla ustalania ceny wejścia niektórych owoców i warzyw ... 37

Rozporządzenie wykonawcze Komisji (UE) nr 782/2011 z dnia 4 sierpnia 2011 r. zmieniające ceny reprezentatywne oraz kwoty dodatkowych należności przywozowych w odniesieniu do niektórych produktów w sektorze cukru, ustalone rozporządzeniem (UE) nr 867/2010 na rok gospodarczy 2010/2011 39



II

(Akty o charakterze nieustawodawczym)

UMOWY MIĘDZYNARODOWE

DECYZJA RADY

z dnia 12 lipca 2011 r.

w sprawie podpisania, w imieniu Unii Europejskiej, oraz tymczasowego stosowania Protokołu między Unią Europejską a Królestwem Maroka ustalającego uprawnienia do połowów i rekompensatę finansową przewidziane w Porozumieniu o partnerstwie w sektorze rybołówstwa pomiędzy Wspólnotą Europejską a Królestwem Maroka

(2011/491/UE)

RADA UNII EUROPEJSKIEJ,

między Wspólnotą Europejską a Królestwem Maroka (zwany dalej „Protokołem”) został parafowany dnia 25 lutego 2011 r.

uwzględniając Traktat o funkcjonowaniu Unii Europejskiej, w szczególności jego art. 43 w związku z art. 218 ust. 5,

(5) Aby statki UE mogły prowadzić działalność połowową, art. 12 Protokołu przewiduje jego tymczasowe stosowanie od dnia 28 lutego 2011 r.

uwzględniając wniosek Komisji Europejskiej,

(6) Należy podpisać Protokół i stosować go tymczasowo, do czasu zakończenia procedur niezbędnych do jego zawarcia,

a także mając na uwadze, co następuje:

PRZYJMUJE NINIEJSZĄ DECYZJĘ:

(1) Dnia 22 maja 2006 r. Rada przyjęła rozporządzenie (WE) nr 764/2006 w sprawie zawarcia Porozumienia o partnerstwie w sektorze rybołówstwa pomiędzy Wspólnotą Europejską a Królestwem Maroka ⁽¹⁾.

Artykuł 1

Niniejszym upoważnia się w imieniu Unii do podpisania Protokołu między Unią Europejską a Królestwem Maroka ustalającego uprawnienia do połowów i rekompensatę finansową przewidziane w Porozumieniu o partnerstwie w sektorze rybołówstwa pomiędzy Wspólnotą Europejską a Królestwem Maroka (zwanego dalej „Protokołem”), z zastrzeżeniem zawarcia tego protokołu.

(2) Protokół ustalający wielkości dopuszczalne połowów i wkład finansowy przewidziane w wymienionym porozumieniu o partnerstwie, stracił moc z dniem 27 lutego 2011 r.

Tekst Protokołu zostaje dołączony do niniejszej decyzji.

(3) Unia wynegocjowała z Królestwem Maroka (zwanym dalej „Marokiem”) nowy protokół przyznający statkom UE uprawnienia do połowów na wodach podlegających władzy suwerennej lub jurysdykcji Maroka.

Artykuł 2

Przewodniczący Rady zostaje niniejszym upoważniony do wyznaczenia osoby lub osób umocowanych do podpisania Protokołu w imieniu Unii z zastrzeżeniem jego zawarcia.

(4) W wyniku negocjacji Protokół ustalający uprawnienia do połowów i rekompensatę finansową przewidziane w Porozumieniu o partnerstwie w sektorze rybołówstwa

Artykuł 3

Protokół stosuje się tymczasowo od dnia 28 lutego 2011 r., do czasu zakończenia procedur niezbędnych do jego zawarcia.

⁽¹⁾ Dz.U. L 141 z 29.5.2006, s. 1.

Artykuł 4

Niniejsza decyzja wchodzi w życie z dniem jej przyjęcia.

Sporządzono w Brukseli dnia 12 lipca 2011 r.

W imieniu Rady
J. VINCENT-ROSTOWSKI
Przewodniczący

PROTOKÓŁ**między Unią Europejską a Królestwem Maroka ustalający uprawnienia do połowów i rekompensatę finansową przewidziane w Porozumieniu o partnerstwie w sektorze rybołówstwa pomiędzy Wspólnotą Europejską a Królestwem Maroka****Artykuł 1****Okres stosowania i uprawnienia do połowów**

1. Począwszy od dnia 28 lutego 2011 r. i na okres jednego roku, uprawnienia do połowów przyznane na podstawie art. 5 porozumienia są ustalone w tabeli załączonej do niniejszego Protokołu.

2. Ustęp 1 stosuje się z zastrzeżeniem postanowień art. 4 i 5 niniejszego Protokołu.

3. Na podstawie art. 6 porozumienia statki pływające pod banderą państwa członkowskiego Unii Europejskiej (UE) mogą dokonywać połowów w marokańskich obszarach połowowych, wyłącznie jeżeli posiadają licencję połowową wydaną w ramach niniejszego Protokołu i na warunkach określonych w załączniku do niniejszego Protokołu.

Artykuł 2**Rekompensata finansowa – warunki płatności**

1. Rekompensata finansowa, o której mowa w art. 7 porozumienia, ustalona jest na okres, o którym mowa w art. 1, na 36 100 000 EUR ⁽¹⁾.

2. Ustęp 1 stosuje się z zastrzeżeniem postanowień art. 4, 5, 6 i 10 niniejszego Protokołu.

3. Płatność przez UE rekompensaty finansowej, o której mowa w ust. 1, ma miejsce najpóźniej cztery miesiące od daty podpisania niniejszego Protokołu.

4. Rekompensata finansowa przelewana jest na rzecz Ministra Skarbu Królestwa na rachunek Ministerstwa Skarbu Królestwa, którego dane przekazane są przez organy Maroka.

5. Z zastrzeżeniem postanowień art. 6 niniejszego Protokołu, przeznaczenie tej rekompensaty podlega wyłącznej kompetencji organów Maroka.

Artykuł 3**Współpraca naukowa**

1. Strony zobowiązują się do propagowania odpowiedzialnego rybołówstwa w marokańskich obszarach połowowych w oparciu o zasadę niedyskryminowania żadnej z flot prowadzących połowy na tych wodach.

2. W okresie obowiązywania niniejszego Protokołu UE i organy Maroka współpracują w celu monitorowania stanu zasobów w marokańskich obszarach połowowych w ramach wspólnego spotkania naukowego, zgodnie z art. 4 ust. 1 porozumienia.

⁽¹⁾ Do kwoty tej dodawana jest kwota opłat należnych od armatorów z tytułu licencji połowowych wydanych na podstawie art. 6 porozumienia i zgodnie z trybem określonym w rozdziale I pkt 4 i 5 załącznika do niniejszego Protokołu.

3. W oparciu o wnioski z tych spotkań i najlepsze dostępne źródła naukowe Strony podejmują konsultacje w ramach Wspólnego Komitetu, o którym mowa w art. 10 porozumienia, w celu przyjęcia – jeżeli jest to konieczne oraz za obopólną zgodą – środków mających na celu zrównoważone zarządzanie zasobami rybnymi.

Artykuł 4**Zmiana uprawnień do połowów**

1. Uprawnienia do połowów, o których mowa w art. 1, mogą zostać zwiększone za obopólną zgodą, jeżeli na podstawie wniosków spotkań naukowych, o których mowa w art. 3, zwiększenie takie nie naruszy zrównoważonego zarządzania zasobami Maroka. W takim przypadku rekompensata finansowa, o której mowa w art. 2 ust. 1, jest zwiększana proporcjonalnie i *pro rata temporis*. Całkowita kwota rekompensaty finansowej wypłacana przez UE nie może jednak przekroczyć dwukrotności kwoty określonej w art. 2 ust. 1.

2. Jednak w przypadku gdy Strony uzgadniają przyjęcie środków, o których mowa w art. 3, co pociąga za sobą zmniejszenie uprawnień do połowów, o których mowa w art. 1, rekompensata finansowa jest zmniejszana proporcjonalnie i *pro rata temporis*. Bez uszczerbku dla postanowień art. 6 niniejszego Protokołu, w przypadku gdy nakład połowowy określony w niniejszym Protokole nie mógłby być wykorzystany w całości, UE mogłaby zawiesić rekompensatę finansową.

3. Uprawnienia do połowów przydzielone różnym kategoriom statków również mogą ulegać zmianie za obopólną zgodą Stron, pod warunkiem że zmiany te są zgodne z ewentualnymi zaleceniami spotkania naukowego dotyczącymi zarządzania stadami, na które taka zmiana przydziałów mogłaby mieć wpływ. Jeżeli zmiana przydziału uprawnień do połowów to uzasadnia, Strony uzgadniają odpowiednią zmianę rekompensaty finansowej.

4. Decyzje dotyczące zmian uprawnień do połowów określone w ust. 1, ust. 2 zdanie pierwsze i ust. 3, są przyjmowane za obopólną zgodą Stron w ramach Wspólnego Komitetu, o którym mowa w art. 10 porozumienia.

Artykuł 5**Zwiad rybacki**

Strony wspierają zwiad rybacki w marokańskich obszarach połowowych na podstawie wyników badań przeprowadzonych pod kierownictwem wspólnego komitetu naukowego przewidzianego w niniejszym porozumieniu. W tym celu Strony prowadzą konsultacje na wniosek jednej z nich i określają, dla każdego przypadku oddzielnie, gatunki (takie jak gąbki), warunki i inne istotne parametry.

Upoważnienia do zwiadu rybackiego są wydawane w celach próbnych na okres nie dłuższy niż sześć miesięcy.

Jeżeli Strony stwierdzą, że zwiad rybacki dał pozytywne wyniki, dodatkowe uprawnienia do połowów mogłyby zostać przyznane UE po przeprowadzeniu procedury konsultacji, o której mowa w art. 4, oraz do czasu wygaśnięcia niniejszego Protokołu. Rekompensata finansowa zostałaby wtedy odpowiednio zwiększona.

Artykuł 6

Wkład porozumienia o partnerstwie we wdrażanie sektorowej polityki rybołówstwa w Maroku

1. Rekompensata finansowa, o której mowa w art. 2 ust. 1 niniejszego Protokołu, w wysokości 13 500 000 EUR, przyczynia się do rozwoju i wdrażania sektorowej polityki rybołówstwa w Maroku mającej na celu wprowadzenie na jego wodach zrównoważonego i odpowiedzialnego rybołówstwa.

2. Przeznaczenie tego wkładu i zarządzanie nim przez Maroko oparte jest na ustaleniu przez Strony w ramach Wspólnego Komitetu, za obopólną zgodą, celów do realizacji oraz wiążącego się z tymi celami programowania i to zgodnie ze strategią rozwoju sektora rybołówstwa „Halieutis”.

Artykuł 7

Wdrożenie wsparcia dla wprowadzenia odpowiedzialnego rybołówstwa

1. Na wniosek Maroka i do celów wdrożenia postanowień art. 6 powyżej, UE i Maroko uzgadniają w ramach Wspólnego Komitetu, o którym mowa w art. 10 porozumienia, po podpisaniu Protokołu:

a) wytyczne kierujące wprowadzaniem priorytetów marokańskiej polityki rybołówstwa, których celem jest ustanowienie zrównoważonego i odpowiedzialnego rybołówstwa, w szczególności określone w art. 6 ust. 2;

b) cele do osiągnięcia, jak również kryteria i wskaźniki, jakie należy stosować w celu umożliwienia przeprowadzenia oceny osiągniętych wyników.

2. Wszelkie zmiany przedmiotowych wytycznych, celów, kryteriów i wskaźników są zatwierdzane przez Strony w ramach Wspólnego Komitetu.

3. Informacja o przeznaczeniu przez Maroko wkładu, o którym mowa w art. 6 ust. 2, jest przekazywana UE z chwilą przyjęcia przez Wspólny Komitet wytycznych, celów, kryteriów i wskaźników oceny.

4. Do końca miesiąca poprzedzającego wygaśnięcie Protokołu Maroko przedstawi sprawozdanie dotyczące programowania wsparcia sektora przewidzianego na podstawie niniejszego Protokołu, obejmujące w szczególności przewidywane skutki ekonomiczno-społeczne oraz ich rozmieszczenie geograficzne.

5. W razie potrzeby Strony będą kontynuować monitorowanie wdrażania wsparcia sektora po terminie wygaśnięcia niniejszego Protokołu oraz w trakcie okresów zawieszenia, o których mowa w art. 9 poniżej, i zgodnie z trybem określonym w niniejszym Protokole.

Artykuł 8

Integracja gospodarcza podmiotów gospodarczych UE z sektorem rybołówstwa w Maroku

1. Strony zobowiązują się do wspierania integracji gospodarczej podmiotów gospodarczych z UE z całym sektorem rybołówstwa w Maroku.

2. Wprowadzona zostanie inicjatywa, wspierana przez Komisję Europejską, mająca na celu podnoszenie świadomości prywatnych wspólnotowych podmiotów gospodarczych na temat możliwości handlowych i przemysłowych, w tym inwestycji bezpośrednich, w całym sektorze rybołówstwa w Maroku.

3. Ponadto w tym celu Maroko przyznaje, jako zachętę, podmiotom gospodarczym UE wyładowującym ryby w portach marokańskich, w szczególności z zamiarem sprzedaży lokalnym zakładom przemysłowym, przetwarzania tych produktów w Maroku lub przewożenia drogą lądową połowów dokonanych w marokańskich obszarach połowowych, zmniejszenie kwoty opłat zgodnie z postanowieniami załącznika.

4. Jednocześnie Strony podejmują decyzję o utworzeniu grupy zadaniowej, mającej określić przeszkody w bezpośrednim inwestowaniu UE w sektorze rybołówstwa oraz środki umożliwiające nadanie warunkom rządzącym przedmiotowymi inwestycjami większej elastyczności.

Artykuł 9

Spory – zawieszenie stosowania Protokołu

1. Wszelkie spory między Stronami dotyczące interpretacji postanowień niniejszego Protokołu oraz jego stosowania muszą być przedmiotem konsultacji między Stronami w ramach Wspólnego Komitetu, o którym mowa w art. 10 porozumienia, jeśli to konieczne, zwołanego w trybie nadzwyczajnym.

2. Stosowanie Protokołu może zostać zawieszono z inicjatywy jednej ze Stron, gdy spór, który poróżnił Strony, uznaje się za poważny, i gdy konsultacje przeprowadzone w ramach Wspólnego Komitetu, zgodnie z ust. 1, nie doprowadziły do jego polubownego zakończenia.

3. Zawieszenie stosowania Protokołu wymaga powiadomienia przez zainteresowaną Stronę o jej zamiarze w formie pisemnej, co najmniej trzy miesiące przed datą, z którą przedmiotowe zawieszenie ma stać się skuteczne.

4. W przypadku zawieszenia Strony kontynuują konsultacje w celu doprowadzenia do polubownego rozwiązania sporu. Z chwilą znalezienia takiego rozwiązania wznowia się stosowanie Protokołu, a kwota rekompensaty finansowej jest zmniejszana proporcjonalnie i *pro rata temporis*, odpowiednio do okresu zawieszenia stosowania Protokołu.

Artykuł 10

Zawieszenie stosowania Protokołu ze względu na brak płatności

Z zastrzeżeniem postanowień art. 4, w przypadku gdy UE nie dokona płatności przewidzianej w art. 2, stosowanie niniejszego Protokołu może zostać zawieszona pod następującymi warunkami:

- a) właściwe organy Maroka powiadamiają Komisję Europejską o braku płatności. Komisja Europejska przeprowadza stosowną weryfikację oraz, jeśli to konieczne, dokonuje płatności najpóźniej w terminie 30 dni roboczych, licząc od daty otrzymania powiadomienia;
- b) w przypadku braku płatności i odpowiedniego uzasadnienia braku płatności w terminie przewidzianym w art. 2 ust. 3

właściwe organy Maroka mają prawo zawiesić stosowanie Protokołu. Niezwłocznie informuje Komisję Europejską o zawieszeniu;

- c) stosowanie Protokołu wznowia się z chwilą dokonania przedmiotowej płatności.

Artykuł 11

Obowiązujące przepisy prawa krajowego

Działalność statków prowadzoną na podstawie niniejszego Protokołu i jego załącznika, w szczególności przeładunek, korzystanie z usług portowych, zakup materiałów itp., regulują właściwe przepisy krajowe Maroka.

Artykuł 12

Tymczasowe stosowanie

Niniejszy Protokół oraz załącznik do niego stosuje się tymczasowo od dnia 28 lutego 2011 r.

Artykuł 13

Wejście w życie

Niniejszy Protokół i załącznik do niego wchodzi w życie z dniem, w którym Strony powiadomią się nawzajem o dopełnieniu procedur niezbędnych do tego celu.

Uprawnienia do połowów

Rodzaje połowów					
Tradycyjne łodziowe rybołówstwo przybrzeżne				Połowy dennie	Paszowe połowy pelagiczne
Połowy pelagiczne na północy: niewody	Tradycyjne łodziowe rybołówstwo przybrzeżne na południu: wędkę, wędy, pułapki	Tradycyjne łodziowe rybołówstwo przybrzeżne na północy: takle dennie	Pół tuńczyka w ramach tradycyjnego łodziowego rybołówstwa przybrzeżnego: klipry tuńczykowe	Takle dennie, włoki dennie i głębokowodna sieć skrzelowa stawna z przędzy typu multifilament	Stado C
					Pojemność brutto: 60 000 ton
20 statków	20 statków	30 statków	27 statków	22 statki	

Съставено в Брюксел на тринадесети юли две хиляди и единадесета година.

Hecho en Bruselas, el trece de julio de dos mil once.

V Bruselu dne třináctého července dva tisíce jedenáct.

Udfærdiget i Bruxelles den trettende juli to tusind og elleve.

Geschehen zu Brüssel am dreizehnten Juli zweitausendelf.

Kahe tuhande üheteistkümnenda aasta juulikuu kolmeteistkümnendal päeval Brüsselis.

Έγινε στις Βρυξέλλες, στις δέκα τρεις Ιουλίου δύο χιλιάδες έντεκα.

Done at Brussels on the thirteenth day of July in the year two thousand and eleven.

Fait à Bruxelles, le treize juillet deux mille onze.

Fatto a Bruxelles, addì tredici luglio duemilaundici.

Briselē, divi tūkstoši vienpadsmitā gada trīspadsmitajā jūlijā.

Priimta du tūkstančiai vienuoliktų metų liepos tryliktą dieną Briuselyje.

Kelt Brüsszelben, a kétezer-tizenegyedik év július tizenharmadik napján.

Magħmul fi Brussell, fit-tlettax-il jum ta' Lulju tas-sena elfejn u ħdax.

Gedaan te Brussel, de dertiende juli tweeduizend elf.

Sporządzono w Brukseli dnia trzynastego lipca roku dwa tysiące jedenastego.

Feito em Bruxelas, em treze de Julho de dois mil e onze.

Întocmit la Bruxelles la treisprezece iulie două mii unsprezece.

V Bruseli dňa trinásteho júla dvetisícjedenásť.

V Bruslju, dne trinajstega julija leta dva tisoč enajst.

Tehty Brysselissä kolmantenatoista päivänä heinäkuuta vuonna kaksituhattayksitoista.

Som skedde i Bryssel den trettonde juli tjugohundraelva.

حرر في بروكسيل بتاريخ 13 يوليو 2011

За Европейския съюз
Por la Unión Europea
Za Evropskou unii
For Den Europæiske Union
Für die Europäische Union
Euroopa Liidu nimel
Για την Ευρωπαϊκή Ένωση
For the European Union
Pour l'Union européenne
Per l'Unione europea
Eiropas Savienības vārdā –
Europos Sąjungos vardu
Az Európai Unió részéről
Għall-Unjoni Ewropea
Voor de Europese Unie
W imieniu Unii Europejskiej
Pela União Europeia
Pentru Uniunea Europeană
Za Európsku úniu
Za Evropsko unijo
Euroopan unionin puolesta
För Europeiska unionen

عن الإتحاد الأوروبي

За Кралство Мароко
Por el Reino de Marruecos
Za Marocké království
For Kongeriget Marokko
Für das Königreich Marokko
Maroko Kuningriigi nimel
Για το Βασίλειο του Μαρόκου
For the Kingdom of Morocco
Pour le Royaume du Maroc
Per il Regno del Marocco
Marokas Karalistes vārdā –
Maroko Karalystės vardu
A Marokkói Királyság részéről
Għar-Renju tal-Marokk
Voor het Koninkrijk Marokko
W imieniu Królestwa Maroka
Pelo Reino de Marrocos
Pentru Regatul Maroc
Za Marocké královstvo
Za Kraljevino Maroko
Marokon kuningaskunnan puolesta
För Konungariket Marocko

عن المملكة المغربية

ZAŁĄCZNIK

Warunki dokonywania połowów w marokańskich obszarach połowowych przez statki Unii Europejskiej

ROZDZIAŁ I

POSTANOWIENIA MAJĄCE ZASTOSOWANIE DO SKŁADANIA WNIOSKÓW I WYDAWANIA LICENCJI**Wnioski o wydanie licencji**

1. Licencję na prowadzenie połowów w obszarach połowowych Maroka mogą otrzymać tylko kwalifikujące się statki.
2. Aby statek został zakwalifikowany, ani armator, ani kapitan, ani sam statek nie mogą mieć zakazu prowadzenia działalności połowowej w Maroku. Ich sytuacja w stosunku do administracji Maroka musi być zgodna z przepisami, w tym znaczeniu, że muszą wywiązać się ze wszystkich wcześniejszych zobowiązań wynikających z prowadzonej przez siebie działalności połowowej w Maroku w ramach umów połowowych zawartych z UE.
3. Właściwe organy UE przedkładają Ministerstwu Rolnictwa i Rybołówstwa Morskiego – Departament Rybołówstwa Morskiego (dalej zwany „departamentem”) wykazy statków składających wnioski o uczestnictwo w połowach w granicach ustalonych w arkuszach danych załączonych do Protokołu, co najmniej 20 dni przed początkiem okresu ważności wnioskowanych licencji.
4. Wykazy te wskazują, według kategorii połowów i według obszaru, wykorzystywaną pojemność brutto statku, ilość statków, jak również główne parametry i kwoty płatności w rozbiu na rubryki w odniesieniu do każdego statku. Dla kategorii „taklowce” i „tradycyjne łodziowe rybołówstwo przybrzeżne” przy każdym statku wskazywane jest narzędzie lub narzędzia, które będą używane we wnioskowanym okresie.
5. Do wniosku o licencję dołączany jest także plik zawierający wszystkie informacje konieczne do wydania licencji połowowych, w formacie zgodnym z oprogramowaniem używanym w departamencie.
6. Indywidualne wnioski przedkładane są w departamencie na formularzach, których wzór znajduje się w dodatku 1.
7. Wnioski o wydanie licencji składa się wraz z następującymi dokumentami:
 - kopia świadectwa pomiarowego, z podaniem pojemności brutto statku, której zgodność z oryginałem potwierdziło państwo członkowskie bandery,
 - aktualna poświadczona fotografia barwna pokazująca statek od strony burty, o wymiarach min. 15 × 10 cm,
 - potwierdzenie uiszczenia opłaty za licencje połowowe, inne należności i koszty pracy obserwatorów,
 - wszystkie inne dokumenty lub zaświadczenia wymagane zgodnie z przepisami szczególnymi dotyczącymi danego typu statku, określonymi w niniejszym Protokole.

Wydawanie licencji

1. Licencje połowowe wydawane są przez departament delegaturze UE w Maroku (zwanej dalej „delegaturą”) w odniesieniu do wszystkich statków w terminie 15 dni po otrzymaniu wszystkich dokumentów, o których mowa w pkt 6 powyżej.
2. Licencje połowowe są sporządzane zgodnie z danymi zawartymi w arkuszach danych załączonych do Protokołu, wskazujących w szczególności obszar połowów, odległość od wybrzeża, dopuszczalne narzędzia, głównie poławiane gatunki, dozwolone rozmiary oczek sieci, dozwolone przyłowy, jak i kwotę połowów dla trawlerów do połowów pelagicznych.
3. Licencje połowowe mogą być wydawane jedynie statkom, które dopełniły wszystkich wymaganych formalności administracyjnych.
4. Strony zgadzają się, aby promować wprowadzanie elektronicznego systemu licencji.

Okres ważności i wykorzystywanie licencji

1. Okres ważności licencji trwa od dnia 28 lutego 2011 r. do dnia 27 lutego 2012 r.
2. Licencja połowowa jest ważna tylko przez okres objęty wpłatą należności w odniesieniu do obszaru połowowego, rodzajów narzędzi i kategorii, które są wskazane w przedmiotowej licencji.

3. Każda licencja połowowa jest wydawana dla danego statku i nie podlega przeniesieniu; jednak w przypadku działania siły wyższej odpowiednio potwierdzonym przez właściwe organy państwa członkowskiego bandery i na wniosek UE, licencja wydana dla jednego statku zostaje w jak najkrótszym terminie zastąpiona przez licencję wydaną dla innego statku należącego do tej samej kategorii połowów, pod warunkiem że nie zostanie przekroczona pojemność brutto dopuszczona dla tej kategorii.
4. Armator zastępowanego statku lub jego przedstawiciel zwraca anulowaną licencję połowową do departamentu za pośrednictwem delegatury.
5. Licencja połowowa ma być przechowywana na pokładzie kwalifikującego się statku przez cały czas i okazywana upoważnionym organom podczas każdej kontroli.
6. Licencje połowowe ważne są przez jeden rok, sześć miesięcy lub trzy miesiące. Jednak w odniesieniu do paszowych połowów pelagicznych można przyznawać i odnawiać miesięczne licencje połowowe.

Oplaty za licencje połowowe i inne należności

1. Roczne opłaty za licencje połowowe ustalane są przez obowiązujące ustawodawstwo marokańskie.
2. Opłaty licencyjne obejmują rok kalendarzowy, w którego trakcie licencja jest wydana, i płatne są w chwili składania pierwszego wniosku o licencję w danym roku. Kwoty przedmiotowych opłat licencyjnych zawierają wszystkie powiązane opłaty lub podatki, z wyjątkiem opłat portowych lub opłat serwisowych.
3. Inne należności oprócz opłat za licencje połowowe oblicza się dla każdego statku na podstawie stawek określonych w arkuszach danych załączonych do Protokołu.
4. Wysokość należności oblicza się proporcjonalnie do faktycznego okresu obowiązywania licencji połowowej.
5. Informacja o każdej zmianie ustawodawstwa dotyczącego licencji połowowych jest przekazywana delegaturze nie później niż dwa miesiące przed jej wejściem w życie.

Metody dokonywania płatności

Opłaty za licencje połowowe, inne należności i koszty pracy obserwatorów dokonywane są na rzecz skarbnika Ministerstwa Rolnictwa i Rybołówstwa Morskiego, przed wydaniem licencji połowowych, na rachunek bankowy nr 001 810 0078251501 1075 61 71 w banku Bank Al Maghrib (Maroko).

Płatność należności za połowy dokonywane przez trawlerzy do połowów pelagicznych jest realizowana w ratach kwartalnych, do końca kwartału następującego po kwartale, podczas którego dokonano przedmiotowych połowów.

ROZDZIAŁ II

POSTANOWIENIA MAJĄCE ZASTOSOWANIE DO STATKÓW POŁAWIAJĄCYCH GATUNKI DALEKO MIGRUJĄCE (TUŃCZYKOWCE)

1. Należności wynoszą 25 EUR za tonę połowów dokonanych w obszarach połowowych Maroka.
2. Licencje są wydawane na jeden rok kalendarzowy po wpłaceniu zaliczki w kwocie ryczałtowej 5 000 EUR za statek.
3. Zaliczka jest obliczana proporcjonalnie do okresu obowiązywania licencji.
4. Kapitanowie statków posiadających licencje na połowy gatunków daleko migrujących prowadzą aktualne dzienniki połowowe zgodnie z wzorem zamieszczonym w dodatku 6 do załącznika.
5. Są oni również zobowiązani do przekazywania kopii przedmiotowego dziennika połowowego właściwym organom, którym podlegają, nie później niż 15 dni przed końcem trzeciego miesiąca następującego po miesiącu, którego dotyczy zapis. Organy te niezwłocznie przekazują kopie delegaturze, która z kolei przesyła je departamentowi przed końcem trzeciego miesiąca następującego po miesiącu, którego dotyczy zapis.
6. Przed dniem 30 kwietnia delegatura przedkłada departamentowi rozliczenie opłat należnych z tytułu poprzedniego roku połowowego, na podstawie deklaracji połowowych sporządzonych przez każdego armatora statku i potwierdzonych przez naukowe instytuty odpowiedzialne za sprawdzanie danych dotyczących połowów w państwach członkowskich, takie jak IRD (Institut de Recherche pour le Développement), IEO (Instituto Español de Oceanografía), INIAP (Instituto Nacional de Investigación Agrária e das Pescas) oraz INRH (Institut National de Recherche Halieutique).
7. Rozliczenie opłat należnych z tytułu poprzedniego roku połowowego zostaje zgłoszone w terminie czterech miesięcy po wygaśnięciu Protokołu.

8. Ostateczne rozliczenie jest przesyłane odnośnym armatorom, którzy mają 30 dni, licząc od powiadomienia o zatwierdzeniu danych liczbowych przez departament, na wywiązanie się ze zobowiązań finansowych wobec swoich właściwych organów. Płatność dokonana w euro na rzecz Ministra Skarbu Maroka, na rachunek, o którym mowa w pkt 5 rozdziału pierwszego, jest przekazywana przez delegaturę departamentowi najpóźniej półtora miesiąca po wspomnianym powiadomieniu.
9. Jednak jeśli kwota rozliczenia jest niższa od kwoty zaliczki, o której mowa powyżej, zwrot nadpłaconej kwoty nie przysługuje.
10. Armatorzy podejmują wszelkie konieczne kroki, aby przesłać kopie dziennika połowowego i dokonać ewentualnych płatności dodatkowych w terminach określonych w pkt 6 i 7.
11. Nieprzestrzeganie zobowiązań przewidzianych w pkt 6 i 7 powoduje automatyczne zawieszenie licencji połowowej do czasu wypełnienia przez armatora przedmiotowych zobowiązań.

ROZDZIAŁ III

OBSZARY POŁOWOWE

Obszary połowowe dla każdego rodzaju połowów w strefie atlantyckiej Maroka są określone w arkuszach danych (dodatek 2). Strefa śródziemnomorska Maroka, znajdująca się na wschód od 35° 48' N – 6° 20' W (Przylądek Spartel), zostaje wykluczona z niniejszego Protokołu.

ROZDZIAŁ IV

SZCZEGÓŁY DOTYCZĄCE PROWADZENIA ZWIADU RYBACKIEGO

Strony wspólnie decydują, którzy unijni operatorzy prowadzić będą zwiad rybacki, jaki okres będzie do tego celu najkorzystniejszy i jakie warunki będą miały zastosowanie. Aby ułatwić prace badawcze statków, departament przekazuje informacje naukowe i inne istotne dane, którymi dysponuje.

Marokański sektor rybołówstwa aktywnie w tym uczestniczy (koordynacja i dialog w sprawie warunków wprowadzania zwiadu rybackiego).

Długość kampanii wynosi co najmniej trzy miesiące i maksymalnie sześć miesięcy, chyba że Strony zmienią ten czas trwania za obopólną zgodą.

Wybór kandydatów do prowadzenia zwiadu rybackiego

Komisja Europejska przekazuje organom Maroka wnioski o wydanie licencji na zwiad rybacki. Komisja Europejska dostarcza im dokumentację techniczną zawierającą:

- dane techniczne statku,
- poziom wiedzy specjalistycznej oficerów statku dotyczący łowiska,
- wniosek dotyczący parametrów technicznych połowów (czas trwania, narzędzia, rejon poszukiwań itp.).

Departament organizuje dialog dotyczący aspektów technicznych z Komisją Europejską, z jednej strony, i z zainteresowanymi armatorami, z drugiej strony, jeżeli uzna to za konieczne.

Przed rozpoczęciem połowów armatorzy dostarczają organom Maroka i Komisji Europejskiej:

- raportowanie połowów znajdujących się już na pokładzie,
- dane techniczne narzędzi połowowych, które będą używane podczas połowów,
- gwarancję, że są one zgodne z wymogami prawodawstwa marokańskiego w dziedzinie rybołówstwa.

Podczas połowów na morzu zainteresowani armatorzy:

- przekazują organom Maroka i Komisji Europejskiej cotygodniowy raport dotyczący połowów dokonywanych każdego dnia i w trakcie każdego zaciągu sieci, określając parametry techniczne połowu (pozycja, głębokość, data i godzina, połowy i inne uwagi lub komentarze),
- wskazują, za pomocą VMS, pozycję, prędkość oraz kierunek obrany przez statek,

- zapewniają, aby marokański obserwator naukowy bądź obserwator wybrany przez organy Maroka, był obecny na pokładzie. Rola obserwatora polega na zbieraniu informacji naukowych z połowów, jak również na pobieraniu próbek połowów. Obserwator traktowany jest jak oficer statku, a koszty jego utrzymania w czasie pobytu na statku pokrywa armator. Decyzje w sprawie terminu pobytu obserwatora na statku, długości jego pobytu, portu wejścia na statek i zejścia na ląd są podejmowane w porozumieniu z organami Maroka. O ile Strony nie postanowią inaczej, statek nie jest zobowiązany zawijać do portu częściej niż raz na dwa miesiące,
- jeśli żądają tego organy Maroka, przedstawiają swój statek do inspekcji przed opuszczeniem przez niego wód terytorialnych Maroka,
- przestrzegają prawodawstwa Maroka w dziedzinie rybołówstwa.

Połowy, włączając przyłowy, uzyskane podczas kampanii naukowej, pozostają własnością armatora, pod warunkiem że są one zgodne z postanowieniami przyjętymi w tym celu przez Wspólny Komitet.

Organy Maroka wyznaczają osobę do kontaktów odpowiedzialną za zajmowanie się wszelkimi nieprzewidzianymi problemami, które mogą utrudniać przebieg zwiadu rybackiego.

ROZDZIAŁ V

POSTANOWIENIA DOTYCZĄCE MONITOROWANIA SATELITARNEGO STATKÓW RYBACKICH UE PROWADZĄCYCH POŁOWY W MAROKAŃSKICH OBSZARACH POŁOWOWYCH NA PODSTAWIE NINIEJSZEGO POROZUMIENIA

1. Wszystkie statki rybackie o całkowitej długości przekraczającej 15 metrów, prowadzące połowy w ramach niniejszego porozumienia, będą śledzone przez satelitę podczas przebywania w marokańskich obszarach połowowych.
2. W celach monitorowania satelitarnego, organy Maroka przekażą UE współrzędne (długości i szerokości geograficzne) marokańskich obszarów połowowych.

Organy Maroka będą przekazywać te informacje w formie elektronicznej, wyrażone w stopniach, minutach i sekundach.

3. Strony wymieniają informacje o adresach X.25 i specyfikacjach łączności elektronicznej między ich ośrodkami kontroli zgodnie z warunkami ustalonymi w pkt 5 i 7. Informacje te obejmują, w miarę możliwości, nazwiska, numery telefonów, teleksów oraz adresy poczty elektronicznej (Internet lub X.400), które mogą być używane do wymiany informacji natury ogólnej między ośrodkami kontroli.
4. Pozycja statków ustalana jest z marginesem błędu mniejszym niż 500 metrów i przedziałem ufności 99 %.
5. Po wpłynięciu do marokańskich obszarów połowowych statku dokonującego połowów w ramach porozumienia i podlegającego monitorowaniu satelitarnemu zgodnie z prawodawstwem unijnym, ośrodek kontroli państwa bandery niezwłocznie rozpoczyna przesyłanie meldunków pozycyjnych statku do marokańskiego Centrum Monitorowania Rybołówstwa (CMR), w odstępach nie dłuższych niż dwie godziny (identyfikacja statku, długość, szerokość geograficzna, kurs i prędkość). Komunikaty te uważane są za meldunki pozycyjne.
6. Komunikaty, o których mowa w pkt 5, są przekazywane drogą elektroniczną w formacie X.25 lub za pośrednictwem jakichkolwiek innych bezpiecznych protokołów. Przesyłanie następuje w czasie rzeczywistym w formacie określonym w tabeli II.
7. W razie awarii lub usterki sprzętu monitorowania satelitarnego zainstalowanego na pokładzie statku rybackiego kapitan statku przesyła we właściwym czasie informacje wymienione w pkt 5 faksem do ośrodka kontroli państwa bandery i do marokańskiego CMR. W takim przypadku konieczne jest przesyłanie ogólnego meldunku pozycyjnego co cztery godziny. Ten ogólny meldunek pozycyjny będzie zawierał meldunki pozycyjne zarejestrowane przez kapitana statku co dwie godziny na warunkach określonych w pkt 5.

Ośrodek kontroli państwa bandery przesyła niezwłocznie te meldunki do marokańskiego CMR. Niesprawny sprzęt należy naprawić lub wymienić w przeciągu jednego miesiąca. Po przekroczeniu tego terminu statek taki musi opuścić marokańskie obszary połowowe lub zawinąć do jednego z portów Maroka.

8. Ośrodki kontroli w państwach bandery będą monitorować ruchy swoich statków na wodach terytorialnych Maroka w odstępach godzinnych. W przypadku braku monitorowania zgodnego z określonymi warunkami, marokański CSC zostanie niezwłocznie poinformowany oraz zostanie uruchomiona procedura określona w pkt 7.
9. Jeżeli marokański CMR ustali, że państwo bandery nie przekazuje informacji wymienionych w pkt 5, właściwe służby Komisji Europejskiej zostaną o tym niezwłocznie poinformowane.
10. Dane pochodzące z monitorowania przesyłane drugiej Stronie zgodnie z niniejszymi postanowieniami służą wyłącznie celom kontrolowania i monitorowania przez organy Maroka floty unijnej dokonującej połowów w ramach porozumienia w sprawie połowów UE/Maroko. Niezależnie od sytuacji dane te nie mogą być udostępniane stronom trzecim.
11. Oprogramowanie i sprzęt systemu monitorowania satelitarnego powinny być niezawodne i uniemożliwiać wprowadzanie lub wysyłanie nieprawdziwych informacji dotyczących pozycji oraz nie dawać możliwości ich ręcznej zmiany.

System powinien być całkowicie zautomatyzowany i operacyjny w każdej chwili niezależnie od warunków środowiskowych i klimatycznych. Niszczenie, uszkodzanie, unieruchamianie lub ingerowanie w system monitorowania satelitarnego jest zakazane.

Kapitanowie statków zapewniają, aby:
 - dane nie zostały w żaden sposób zmienione,
 - antena lub anteny podłączone do satelitarnych urządzeń lokacyjnych nie były w żaden sposób zakłócone,
 - nie występowały przerwy w zasilaniu satelitarnych urządzeń lokacyjnych,
 - satelitarne urządzenia lokacyjne nie zostały zdemontowane.
12. Strony postanawiają, że na wniosek jednej ze Stron będą wymieniać się informacjami o sprzęcie używanym do monitorowania satelitarnego w celu upewnienia się, że sprzęt ten w pełni spełnia warunki zawarte w niniejszych postanowieniach. Pierwsze zebranie w tym celu należy zorganizować przed wejściem w życie Protokołu.
13. Wszelkie spory dotyczące interpretacji lub stosowania niniejszych postanowień będą wyjaśniane w drodze konsultacji między Stronami w ramach Wspólnego Komitetu, o którym mowa w art. 10 porozumienia.
14. W razie potrzeby Strony uzgodnią wprowadzenie zmian do tych postanowień w ramach Wspólnego Komitetu, o którym mowa w art. 10 porozumienia.

ROZDZIAŁ VI

RAPORTOWANIE POŁOWÓW

Dziennik połowowy

1. Kapitanowie statków są zobowiązani do używania dziennika połowowego specjalnie przeznaczonego do prowadzenia działalności połowowej w obszarach połowowych Maroka i aktualizacji przedmiotowego dziennika połowowego zgodnie z przepisami zawartymi w nocie wyjaśniającej do przedmiotowego dziennika połowowego.
2. Armatorzy są zobowiązani do przekazywania kopii dziennika połowowego swoim właściwym organom nie później niż 15 dni przed końcem trzeciego miesiąca następującego po miesiącu, do którego dana kopia się odnosi. Organy te niezwłocznie przekazują kopie delegaturze, która z kolei przesyła je departamentowi przed końcem trzeciego miesiąca następującego po miesiącu, którego dotyczy dana kopia.
3. Nieprzestrzeganie przez armatorów zobowiązań określonych w pkt 1 i 2 powyżej powoduje automatyczne zawieszenie licencji połowowej do czasu wypełnienia przez armatora przedmiotowych zobowiązań.

Raportowanie połowów kwartalnych

1. Przed końcem trzeciego miesiąca każdego kwartału delegatura powiadamia departament o ilościach złowionych w trakcie poprzedniego kwartału przez wszystkie statki UE.
2. Dane przekazuje się w rozbiciu, w szczególności, na miesiące, rodzaje połowów, poszczególne statki i gatunki wymienione w dzienniku połowowym.
3. Przedmiotowe dane są również przekazywane do departamentu w formie pliku informatycznego w formacie zgodnym z oprogramowaniem używanym przez ministerstwo.

Wiarygodność danych

Informacje zawarte w dokumentach, o których mowa w pkt 1 i 2 powyżej, muszą odzwierciedlać faktyczne połowy, aby mogły stanowić jedną z podstaw monitorowania zmian w zasobach.

ROZDZIAŁ VII

ZAKRĘTOWANIE MARYNARZY MAROKAŃSKICH

1. Armatorzy posiadający licencje połowowe w ramach niniejszego porozumienia zaokrętuwują, na cały czas obecności na wodach terytorialnych Maroka, marynarzy marokańskich według następującego podziału:

- a) trawlerzy do połowów pelagicznych
 - pojemność brutto mniejsza niż 150 GT: dobrowolne zaokrętuwanie marynarzy marokańskich,
 - pojemność brutto mniejsza niż 5 000 GT: sześciu marynarzy,
 - pojemność brutto większa lub równa 5 000 GT: ośmiu marynarzy.

Jednak jeśli statki te prowadzą działalność w marokańskich obszarach połowowych przez okres krótszy niż jeden miesiąc w roku, są one wówczas zwolnione z obowiązku zaokrętuwania marynarzy marokańskich.

Ponadto jeśli licencje połowowe tych statków zostają odnowione na okres powyżej jednego miesiąca rocznie, zainteresowani armatorzy są zobowiązani do zapłacenia za pierwszy miesiąc kwoty ryczałtowej przewidzianej w pkt 10 niniejszego rozdziału. Od pierwszego dnia drugiego miesiąca obowiązywania licencji połowowej są oni zobowiązani do stosowania się do wymogu zaokrętuwania marynarzy marokańskich;

- b) statki tradycyjnego łodziowego rybołówstwa przybrzeżnego na północy: dobrowolne zaokrętuwanie marynarzy marokańskich;
 - c) statki tradycyjnego łodziowego rybołówstwa przybrzeżnego na południu: dwóch marynarzy;
 - d) sejnery na północy: dwóch marynarzy;
 - e) trawlerzy i taklowce głębinowe: ośmiu marynarzy;
 - f) klipry tuńczykowe: trzech marynarzy.
2. Armatorzy dowolnie wybierają marynarzy, których zaokrętują na swoich statkach.
3. Umowy o pracę marynarzy-rybaków są zawierane między armatorami lub ich przedstawicielami a marynarzami-rybakami.
4. Armator lub jego przedstawiciel powiadamia departament o nazwiskach marynarzy marokańskich zaokrętuwanych na jego statku, z podaniem pełnionych przez nich funkcji.
5. Do marynarzy zaokrętuwanych na unijnych statkach rybackich stosuje się z mocy prawa Deklaracja Międzynarodowej Organizacji Pracy (MOP) dotycząca podstawowych zasad i praw w pracy. Dotyczy to w szczególności swobody zrzeszania się i faktycznego uznawania prawa do zbiorowych negocjacji pracowników oraz zniesienia dyskryminacji w odniesieniu do zatrudnienia i zawodu.
6. Umowy o pracę marynarzy marokańskich, których jedną kopię otrzymują podpisujący, sporządzane są między przedstawicielem(-ami) armatorów a marynarzami lub ich związkami zawodowymi lub przedstawicielami, po konsultacjach z właściwym organem Maroka. Umowy o pracę zapewniają marynarzom korzystanie z systemu zabezpieczeń społecznych, który jest dla nich właściwy, obejmującego ubezpieczenie na wypadek śmierci, nieszczęśliwych wypadków i ubezpieczenie zdrowotne.
7. Armator lub jego przedstawiciel przesyła bezpośrednio do departamentu, w terminie dwóch miesięcy następujących po wydaniu licencji, kopię wspomnianej umowy należycie podpisanej przez właściwe organy zainteresowanego państwa członkowskiego.
8. Wynagrodzenie marynarzy marokańskich pokrywają armatorzy. Jego wysokość jest ustalana przed wydaniem licencji, w drodze wzajemnego porozumienia między armatorami lub ich przedstawicielami a zainteresowanymi marynarzami marokańskimi lub ich przedstawicielami. Warunki wynagrodzenia marynarzy marokańskich nie mogą jednak być gorsze od warunków wynagrodzenia stosowanych dla załóg w Maroku i muszą być zgodne z normami MOP, a w żadnym wypadku nie mogą być od nich gorsze.
9. Jeśli jeden lub więcej marynarzy zatrudnionych na statku nie stawi się na godzinę ustaloną na jego odpłynięcie, to statek ten otrzymuje zezwolenie na rozpoczęcie przewidzianego rejsu po poinformowaniu właściwych portowych organów zaokrętuwania o braku wymaganej liczby marynarzy i po uaktualnieniu listy załogi statku. Organy te informują o tym departament.

Armator jest zobowiązany do podjęcia kroków koniecznych do zapewnienia, aby jego statek zaokrętował liczbę marynarzy wymaganą przez niniejsze porozumienie najpóźniej w trakcie następnego rejsu.

10. W przypadku niezaokrętowania marynarzy marokańskich z powodów innych niż określony w poprzednim punkcie, armatorzy odnośnych statków UE są zobowiązani do wpłacania sumy ryczałtowej 20 EUR za dzień połowów w marokańskich obszarach połowowych na brakującego marynarza, w terminie nieprzekraczającym trzech miesięcy.

Kwota ta zostanie wykorzystana na szkolenia miejscowych marynarzy-rybaków i zostanie wpłacona na rachunek wskazany w rozdziale I pkt 5.

11. Dnia 1 lipca 2011 r. i 1 stycznia 2012 r. delegatura przekazuje departamentowi wykaz marynarzy marokańskich zaokrętowanych na statkach UE, z podaniem pełnionych przez nich funkcji i wskazaniem statków, na które ich zaokrętowano.
12. Z wyjątkiem sytuacji, o której mowa w pkt 9, powtarzające się nieprzestrzeganie przez armatorów zaokrętowania przewidzianej liczby marynarzy marokańskich powoduje automatyczne zawieszenie licencji połowowej statku, aż do wywiązania się z tego zobowiązania.

ROZDZIAŁ VIII

MONITOROWANIE I OBSERWACJA POŁOWÓW

Obserwacja połowów

1. Statki posiadające pozwolenie na prowadzenie połowów w marokańskich obszarach połowowych w ramach porozumienia zabierają na pokład obserwatorów wyznaczonych przez Maroko zgodnie z zasadami przedstawionymi poniżej.
 - 1.1. 25 % uprawnionych statków o pojemności brutto przekraczającej 100 GT zabiera obserwatorów na pokład co kwartał.
 - 1.2. Statki do paszowych połowów pelagicznych zabierają na pokład obserwatora naukowego na cały okres działalności połowowej na wodach Maroka.
 - 1.3. Pozostałe statki rybackie Wspólnoty, których pojemność brutto jest mniejsza lub równa 100 GT, będą obserwowane podczas maksymalnie 10 rejsów rocznie dla każdej kategorii połowów.
 - 1.4. Departament sporządza wykaz statków zobowiązanych do wzięcia na pokład obserwatora oraz wykaz wyznaczonych obserwatorów. Wykazy te są przekazywane delegaturze zaraz po ich sporządzeniu.
 - 1.5. Za pośrednictwem delegatury departament przekazuje zainteresowanym armatorom nazwisko obserwatora, który został wyznaczony do wejścia na dany statek w chwili wydania licencji, lub najpóźniej piętnaście dni przed przewidywaną datą wejścia na statek obserwatora.
2. Obserwatorzy powinni stale być obecni na pokładzie trawlerów do połowów pelagicznych. W odniesieniu do pozostałych kategorii połowów, czas obecności obserwatorów na pokładzie przedmiotowych statków ustala się na jeden rejs połowowy statku.
3. Warunki zaokrętowania obserwatora ustalone są za obopólną zgodą przez armatora lub jego przedstawiciela i organy Maroka.
4. Obserwator wchodzi na statek w porcie wybranym przez armatora na początku pierwszego rejsu połowowego w obszarze połowowym Maroka zgodnie z informacją z wykazu wyznaczonych statków.
5. W terminie dwóch tygodni i z dziesięciodniowym wyprzedzeniem zainteresowani armatorzy przekazują informacje dotyczące dat i portów marokańskich, przewidzianych do wejścia na statek obserwatorów.
6. W przypadku gdy obserwator wchodzi na statek za granicą, koszty podróży obserwatora pokrywa armator. Jeżeli statek z obserwatorem marokańskim na pokładzie opuszcza marokańskie obszary połowowe, należy podjąć – na koszt armatora – wszelkie środki mające na celu jak najszybszy powrót obserwatora do kraju.
7. W przypadku bezcelowej podróży obserwatora naukowego w wyniku niewywiązania się armatora ze swych zobowiązań, armator pokrywa koszty jego podróży, jak też i dietyienne za dni przerwy w pracy obserwatora naukowego, równe tym, jakie pobierają marokańscy urzędnicy państwowi o równorzędnym stopniu zaszerogowania. Podobnie w przypadku opóźnienia w wejściu na statek z winy armatora, wypłaca on obserwatorowi naukowemu opisane powyżej dietyienne.

Każda zmiana przepisów dotyczących diet dziennych jest przekazywana delegaturze nie później niż dwa miesiące przed jej wejściem w życie.

8. W przypadku nieobecności obserwatora w uzgodnionym miejscu i czasie oraz w ciągu następnych dwunastu godzin, armator zostanie automatycznie zwolniony z obowiązku przyjęcia go na statek.
9. Obserwator jest traktowany na pokładzie tak jak oficer. Wykonuje on następujące zadania:
 - 9.1. obserwuje działalność połowową prowadzoną przez statki;
 - 9.2. sprawdza pozycje statków biorących udział w połowach;
 - 9.3. pobiera próbki biologiczne w ramach programów naukowych;
 - 9.4. sporządza wykaz używanych narzędzi połowowych;
 - 9.5. sprawdza zamieszczone w dzienniku połowowym dane dotyczące połowów w obszarze połowowym Maroka;
 - 9.6. sprawdza procentowy udział przyłówów i dokonuje oszacowania ilości odrzutów gatunków ryb, skorupiaków i głowonogów nadających się do sprzedaży;
 - 9.7. przekazuje faksem lub drogą radiową dane dotyczące połowów, z podaniem wielkości połowów podstawowych i przyłówów znajdujących się na pokładzie.
10. Kapitan podejmuje wszelkie możliwe działania w celu zapewnienia obserwatorowi bezpieczeństwa fizycznego i komfortu psychicznego przy wykonywaniu jego obowiązków.
11. Obserwatorowi udostępnia się wszelkie udogodnienia niezbędne do wypełniania jego obowiązków. Kapitan zapewnia mu dostęp do wszelkich środków łączności niezbędnych do wykonywania jego zadań, do dokumentów bezpośrednio związanych z działalnością połowową statku, a w szczególności do dziennika połowowego i do dziennika nawigacyjnego, a także do części statku, do których dostęp jest niezbędny do sprawnego wykonywania jego zadań.
12. Podczas pobytu na statku obserwator:
 - 12.1. podejmuje wszelkie odpowiednie działania, aby warunki jego wejścia i przebywania na statku nie zakłócały, ani nie utrudniały prowadzenia połowów;
 - 12.2. szanuje mienie i sprzęt znajdujący się na pokładzie oraz poufność wszystkich dokumentów należących do danego statku.
13. Po zakończeniu okresu obserwacji, a przed opuszczeniem statku, obserwator sporządza sprawozdanie z działalności, które przekazywane jest właściwym organom Maroka, z kopią dla delegatury Unii Europejskiej. Podpisuje je w obecności kapitana, który może dodać lub zlecić dodanie do sprawozdania wszelkich uwag, jakie uzna za stosowne, następnie je podpisując. Kopia sprawozdania przekazywana jest kapitanowi statku w chwili opuszczenia statku przez obserwatora naukowego.
14. Armator zapewnia na swój koszt zakwaterowanie i wyżywienie obserwatorów na warunkach przyznawanych oficerom, z uwzględnieniem możliwości statku.
15. Wynagrodzenie i składki na ubezpieczenie społeczne obserwatora pokrywają właściwe organy Maroka.
16. Aby zwrócić Maroku koszty wynikające z obecności obserwatorów naukowych na statkach, obok opłat już uiszczonych przez armatorów, należna jest opłata zwana „kosztami pracy obserwatorów naukowych” w wysokości 3,5 EUR na GT za kwartał na statek dokonujący połowów w marokańskich obszarach połowowych.

Uregulowanie tych kosztów odbywa się przy okazji kwartalnych płatności zgodnie z przepisami rozdziału I pkt 5 załącznika.
17. Nieprzestrzeganie zobowiązań, o których mowa w pkt 4 powyżej, powoduje automatyczne zawieszenie licencji połowowej do czasu wypełnienia przez armatora tych zobowiązań.

System wspólnego monitorowania połowów

Umawiające się Strony ustanawiają system wspólnego monitorowania, obserwacji i kontroli w momencie wyładunku, w celu poprawy skuteczności kontroli służącej zapewnieniu przestrzegania postanowień niniejszego porozumienia.

W tym celu właściwe organy każdej umawiającej się Strony wyznaczają swojego przedstawiciela, przekazując jego nazwisko drugiej umawiającej się Stronie, który ma być obecny przy kontroli w momencie wyładunku i sprawdzać, czy przebiega on zgodnie z ustaleniami.

Przedstawiciel organu marokańskiego obecny jest jako obserwator podczas kontroli wyładunku statków prowadzących działalność połowową w marokańskich obszarach połowowych, która przeprowadzana jest przez krajowe służby kontrolne państw członkowskich.

Towarzyszy on krajowym urzędnikom przeprowadzającym kontrole podczas wizyt składanych przez nich w portach, na pokładach statków, na nabrzeżu, na targach rybnych, w hurtowniach rybnych, chłodniach i innych pomieszczeniach związanych z wyładunkiem i składowaniem ryb przed wprowadzeniem ich do obrotu, i ma dostęp do dokumentów stanowiących przedmiot tych kontroli.

Przedstawiciel organu marokańskiego sporządza i przedkłada sprawozdanie dotyczące kontroli, w których uczestniczył.

Departament wzywa delegaturę do uczestnictwa w wizytach kontrolnych przewidzianych w portach wyładunku z dziesięciodniowym wyprzedzeniem.

Na wniosek Komisji Europejskiej unijni inspektorzy rybołówstwa mogą uczestniczyć jako obserwatorzy w kontrolach przeprowadzanych przez organy marokańskie, dotyczących operacji wyładunku statków unijnych w portach marokańskich.

Praktyczne uzgodnienia dotyczące tych operacji zostaną określone w drodze wzajemnego porozumienia między właściwymi organami Stron.

ROZDZIAŁ IX

KONTROLE

1. UE prowadzi aktualny wykaz statków, którym wydano licencję połowową zgodnie z przepisami niniejszego Protokołu. Wykaz ten przekazywany jest organom Maroka odpowiedzialnym za kontrolę połowów w chwili jego sporządzenia, a następnie przy każdej aktualizacji.
2. Kontrole techniczne
 - 2.1. Raz do roku oraz po każdej zmianie dotyczącej pojemności brutto lub zmianie kategorii połowów wymagających wykorzystywania innego rodzaju narzędzi połowowych, statki unijne wymienione w pkt 1 powyżej zobowiązane są do zawinięcia do portu marokańskiego w celu poddania się kontrolom wymaganym na podstawie obowiązującego prawodawstwa. Kontrole takie muszą zostać przeprowadzone w ciągu 48 godzin od wejścia statku do portu.
 - 2.2. Po pomyślnym zakończeniu inspekcji kapitan statku otrzymuje zaświadczenie posiadające taki sam okres ważności jak licencja i które jest przedłużane automatycznie w przypadku odnowienia licencji dla statku w ciągu jednego roku. Maksymalny okres ważności nie może jednak przekraczać jednego roku. Przedmiotowe zaświadczenie należy zawsze przechowywać na pokładzie statku.
 - 2.3. Kontrola techniczna ma na celu sprawdzenie zgodności parametrów technicznych statku oraz narzędzi połowowych i zapewnienie, aby były przestrzegane przepisy dotyczące załogi marokańskiej.
 - 2.4. Koszty kontroli ponoszą armatorzy według stawek ustanowionych w prawodawstwie marokańskim. Nie mogą one być większe niż kwoty zazwyczaj płacone przez inne statki za te same usługi.
 - 2.5. Nieprzestrzeganie postanowień, o których mowa w pkt 2.1 i 2.2 powyżej, powoduje automatyczne zawieszenie licencji połowowej do czasu wypełnienia przez armatora tych zobowiązań.
3. Wejście na obszar połowowy i wyjście z niego:
 - 3.1. Statki unijne powiadamiają departament o zamiarze wpłynięcia do marokańskich obszarów połowowych lub ich opuszczenia z co najmniej 4-godzinnym wyprzedzeniem.
 - 3.2. Powiadamiając o opuszczeniu obszaru połowowego, każdy statek przekazuje również informacje o swojej pozycji oraz o ilości i gatunkach połowów znajdujących się na pokładzie. Komunikaty te przekazywane są przede wszystkim faksem, natomiast statki, które nie posiadają faksu, przekazują je przez radio, którego szczegółowe dane są określone w dodatku 8.
 - 3.3. Statek przyłapany na prowadzeniu połowów bez uprzedniego powiadomienia departamentu uznaje się za statek nieposiadający licencji połowowej.
 - 3.4. W momencie wydawania licencji połowowej statki są informowane o numerach faksu i telefonu, oraz o adresie poczty elektronicznej.
4. Procedury kontrolne
 - 4.1. Kapitanowie statków unijnych prowadzących działalność połowową w obszarze połowowym Maroka umożliwiają i ułatwiają wejście na pokład i przeprowadzenie zadań wszystkim urzędnikom marokańskim odpowiedzialnym za inspekcję i kontrolę działalności połowowej.

4.2. Urzędnicy nie przebywają na statku dłużej niż wymagają tego czynności służbowe.

4.3. Po zakończeniu każdej inspekcji i kontroli kapitan statku otrzymuje zaświadczenie.

5. Zatrzymanie

5.1. Departament informuje Komisję Europejską, maksymalnie w ciągu 48 godzin, o każdym zatrzymaniu statku unijnego i każdej karze nałożonej na statek unijny w obszarze połowowym Maroka.

5.2. Komisja Europejska otrzymuje równocześnie krótkie sprawozdanie na temat okoliczności i przyczyn, które doprowadziły do zatrzymania.

6. Protokół z zatrzymania statku

6.1. Po wprowadzeniu opisu stanu faktycznego do protokołu, sporządzonego przez organy Maroka odpowiedzialne za kontrolę, kapitan statku obowiązany jest podpisać ten dokument.

6.2. Podpis ten nie przesądza o prawach i środkach obrony, jakie przysługują kapitanowi w celu obrony przed zarzutem naruszenia.

6.3. Kapitan zobowiązany jest do doprowadzenia swojego statku do portu wskazanego przez organy Maroka odpowiedzialne za kontrolę. Statek naruszający obowiązujące prawodawstwo w dziedzinie marokańskiego rybołówstwa morskiego zostaje zatrzymany w porcie aż do wypełnienia zwyczajowych formalności administracyjnych dotyczących inspekcji na statku.

7. Rozstrzygnięcie kwestii naruszenia prawa

7.1. Przed wszczęciem postępowania sądowego podejmowane są próby rozstrzygnięcia kwestii podejrzanego naruszenia na drodze postępowania ugodowego. Postępowanie ugodowe kończy się najpóźniej w terminie trzech dni roboczych po zatrzymaniu.

7.2. W przypadku postępowania ugodowego, kwota nałożonej grzywny ustalana jest zgodnie z prawodawstwem marokańskim w dziedzinie rybołówstwa.

7.3. W przypadku gdy sprawa nie zostanie rozstrzygnięta na drodze postępowania ugodowego i zostanie skierowana na drogę sądową, armator wpłaca w banku wyznaczonym przez właściwy organ Maroka gwarancję bankową ustaloną z uwzględnieniem kosztów, jakie pociągnęło za sobą zatrzymanie, a także kwoty kar oraz odszkodowań, jakie mogą zostać nałożone na odpowiedzialnych za naruszenie prawa.

7.4. Gwarancja bankowa nie podlega zwrotowi przed zakończeniem postępowania sądowego. Gwarancja bankowa zostaje zwolniona w przypadku zakończenia postępowania sądowego bez orzeczenia skazującego. W przypadku skazania na zapłatę grzywny niższej od złożonej gwarancji, właściwy organ Maroka zwalnia saldo.

7.5. Statkowi zezwala się na opuszczenie portu:

— po wywiązaniu się z obowiązków wynikających z postępowania ugodowego,

— albo z chwilą złożenia gwarancji bankowej, o której mowa w pkt 7.3. powyżej, i jej zatwierdzeniu przez właściwy organ Maroka, w oczekiwaniu na zakończenie postępowania sądowego.

8. Przeładunki

8.1. W obszarach połowowych Maroka zabronione są wszelkie czynności związane z przeładunkiem złowionych zasobów na morzu. Jednakże unijne trawlery do połowów pelagicznych, które pragną dokonywać przeładunku złowionych zasobów w obszarach połowowych Maroka, wykonują tę operację w porcie marokańskim lub w innym miejscu wyznaczonym przez właściwe organy Maroka i po uzyskaniu zezwolenia z departamentu. Przeładunek ten jest dokonywany pod nadzorem obserwatora lub reprezentanta delegatury ds. rybołówstwa morskiego oraz organów kontrolnych. Za naruszenie tego przepisu grożą kary przewidziane w obowiązującym prawodawstwie marokańskim.

8.2. Przed podjęciem wszelkich czynności związanych z przeładunkiem armatorzy tych statków przekazują departamentowi, z co najmniej 24-godzinnym wyprzedzeniem, następujące informacje:

— nazwy statków rybackich, których dotyczy przeładunek,

— nazwę frachtowca transportowego, jego banderę, numer rejestracyjny i sygnał wywoławczy,

- pojemność brutto w rozbiciu na gatunki do przeładunku,
- przeznaczenie połowów,
- datę i dzień przeładunku.

Strona marokańska zastrzega sobie prawo do odmowy przeładunku, jeśli statek transportowy dokonywał nielegalnych, niezgłoszonych lub nieuregulowanych połowów zarówno wewnątrz jak i na zewnątrz obszarów morskich podlegających jurysdykcji Maroka.

- 8.3. Przeładunek uznaje się za wyjście z marokańskich obszarów połowowych. W związku z tym, statki muszą przedstawić departamentowi raporty połowowe i określić, czy zamierzają kontynuować połowy, czy wyjść z marokańskiego obszaru połowowego.

Kapitanowie unijnych trawlerów do połowów pelagicznych uczestniczących w czynnościach wyładunku lub przeładunku w porcie marokańskim, umożliwiają i ułatwiają kontrolowanie tych czynności przez inspektorów marokańskich. Po zakończeniu każdej inspekcji i kontroli w porcie kapitan statku otrzymuje zaświadczenie.

ROZDZIAŁ X

WYŁADUNEK POŁOWÓW

Umawiające się Strony, świadome korzyści ze zwiększonej integracji w perspektywie wspólnego rozwoju ich sektorów rybołówstwa, uzgodniły przyjęcie następujących postanowień dotyczących wyładunku w portach marokańskich części połowów dokonanych przez statki unijne w obszarach połowowych Maroka.

Obowiązkowy wyładunek odbywać się będzie według podziału wskazanego w arkuszach danych załączonych do porozumienia.

Zachęty finansowe:

1. Wyładunek

Tuńczykowce unijne, które dobrowolnie dokonują wyładunku swoich połowów w porcie marokańskim, korzystają z obniżenia opłaty o 2,5 EUR za tonę złowioną w obszarach połowowych Maroka od kwoty wskazanej w arkuszu danych nr 5.

Dodatkowa obniżka o 2,5 EUR za tonę zostaje przyznana w przypadku sprzedaży produktów rybołówstwa na targu rybnym.

Ten mechanizm będzie się stosować do każdego statku unijnego do wysokości 50 % końcowego rozliczenia połowów (określonego w rozdziale II załącznika).

Unijne statki do połowów pelagicznych, które dobrowolnie dokonują w porcie marokańskim wyładunku ponad 25 % połowów obowiązkowych przewidzianych w arkuszu danych nr 6, korzystają z obniżenia opłaty o 10 % za każdą tonę wyładowaną dobrowolnie.

2. Zasady stosowania

Czynności związane z wyładunkiem stanowią przedmiot sporządzanego na targu rybnym dowodu ważenia, stanowiącego podstawę identyfikowalności produktów.

Sprzedaż na targu rybnym stanowi przedmiot zaświadczenia dotyczącego „rozliczenia sprzedaży i potrąceń” (DVR).

Kopie dowodu ważenia i DVR są przekazywane delegaturze ds. rybołówstwa morskiego w porcie wyładunku. Po zatwierdzeniu przez departament zainteresowani armatorzy są informowani o kwotach, które zostaną im zwrócone. Kwoty te odlicza się od opłat należnych z tytułu przyszłych wniosków o wydanie licencji.

3. Ocena

Poziom zachęt finansowych jest aktualizowany w ramach Wspólnego Komitetu, zgodnie ze społeczno-ekonomicznym wpływem dokonywanych wyładunków.

Dodatki

- a) Formularz wniosku o wydanie licencji połowowej
 - b) Arkusze danych
 - c) Przekazywanie komunikatów VMS Maroku. Meldunek pozycyjny
 - d) Granice marokańskich obszarów połowowych. Współrzędne obszarów połowowych
 - e) Adres Centrum Nadzoru i Kontroli Rybołówstwa Maroka (*CSC – Centre de surveillance et de Contrôle de la Pêche du Maroc*)
 - f) Dziennik połowowy ICCAT dla połowów tuńczyka
 - g) Formularz raportu połowowego. Wzór do ujednoczenia.
 - h) Parametry stacji radiowej Departamentu Rybołówstwa Morskiego Maroka
-

Dodatek I

POROZUMIENIE O PARTNERSTWIE W SEKTORZE RYBOŁÓWSTWA POMIĘDZY MAROKIEM A UNIĄ EUROPEJSKĄ

WNIOSEK O WYDANIE LICENCJI POŁOWOWEJ

I – WNIOSKODAWCA

1. Nazwa/Nazwisko armatora:
2. Nazwa stowarzyszenia lub przedstawiciela armatora:
3. Adres stowarzyszenia lub przedstawiciela armatora:
.....
4. Telefon: Faks: Teleks:
5. Nazwisko kapitana: Obywatelstwo:

II – STATEK I JEGO IDENTYFIKACJA

1. Nazwa statku:
2. Państwo bandery:
3. Zewnętrzny numer rejestracyjny:
4. Port macierzysty:
5. Data i miejsce budowy:
6. Radiowy sygnał wywoławczy: Częstotliwość wywoławcza:
7. Rodzaj kadłuba: Stal Drewno Poliester Inny

III – WŁAŚCIWOŚCI TECHNICZNE STATKU I JEGO WYPOSAŻENIE

1. Długość całkowita: Szerokość:
2. Pojemność brutto (w GT):
3. Moc głównego silnika w koniach mechanicznych: Marka: Oznaczenie typu:
4. Rodzaj statku: Kategoria połowów:
5. Narzędzia połowowe:
6. Łączna liczba członków załogi:
7. Sposób konserwacji na statku: Świeże Schładzanie Łączony Zamrażanie
8. Zdolność mrożenia (w tonach/24 godz.):
9. Pojemność ładowni: Liczba:

Sporządzono w dnia r.

Podpis wnioskodawcy:

Dodatek 2

Arkusz danych połowowych nr 1

Tradycyjne łodziowe rybołówstwo przybrzeżne na północy: połowy pelagiczne

Łączna liczba uprawnionych statków	20
Dopuszczalne narzędzia połowowe	Niewód Maksymalne dopuszczalne wymiary odpowiadające warunkom przeważającym na obszarze, maksymalnie: 500 m × 90 m. Zakaz połowów przy użyciu lampary.
Typ statku:	< 100 GT
Opłata:	67 EUR/GT/kwartał
Granice geograficzne:	Na północy od 34° 18' 00" N Powyżej 2 mil
Gatunki docelowe:	Sardynka, sardela i inne małe gatunki pelagiczne
Obowiązek wyładunku:	25 %
Okresy ochronne:	Dwa miesiące: luty i marzec
Uwagi:	

Warunki połowów dla każdej kategorii zostaną określone w drodze porozumienia Stron każdego roku przed wydaniem licencji połowowych.

Arkusz danych połowowych nr 2

Tradycyjne łodziowe rybołówstwo przybrzeżne na północy

Łączna liczba uprawnionych statków:	30
Dopuszczalne narzędzia połowowe:	Takle denne Kat. a): maksymalna dopuszczalna liczba haczyków na taklę – 2 000. Kat. b): maksymalna dopuszczalna liczba haczyków na taklę zostanie określona w późniejszym terminie przez wspólny komitet zgodnie z opinią naukową i ustawodawstwem marokańskim.
Rodzaj statku:	a) < 40 GT: 27 licencji b) > 40 GT i < GT 150: 3 licencje
Opłata:	60 EUR/GT/kwartał
Granice geograficzne:	Na północy od 34° 18' 00" N Powyżej 6 mil morskich
Gatunki docelowe:	Pałasz ogoniasty, prażmowate i inne gatunki denne
Obowiązek wyładunku:	Wyładunek dobrowolny
Okres ochronny:	15 marca – 15 maja
Przyłowy:	0 % miecznika i rekinów powierzchniowych

Warunki połowów dla każdej kategorii zostaną określone w drodze porozumienia Stron każdego roku przed wydaniem licencji połowowych.

Arkusz danych połowowych nr 3

Tradycyjne łódzowe rybołówstwo przybrzeżne na południu

Łączna liczba uprawnionych statków:	20
Dopuszczalne narzędzia połowowe:	Wędkę, wędy i pułapki, z ograniczeniem do nie więcej niż dwóch narzędzi na statek. Zabrania się używania takli, drygawic, sieci skrzelowych stawnych, pławnic, węd ciągnionych i sieci do połowu makrodona.
Rodzaj statku:	< 80 GT
Opłata:	60 EUR/GT/kwartał
Granice geograficzne:	Na południe od 30° 40' N Powyżej trzech mil morskich
Gatunki docelowe:	Makrodon i prażmowate
Obowiązek wyładunku:	Wyładunek dobrowolny
Okres ochronny:	—
Dopuszczalna sieć:	Sieć o oczkach 8 mm do połowów przynęty, powyżej dwóch mil morskich
Przyłowy:	0 % głowonogów i skorupiaków, z wyjątkiem 10 % krabów; docelowy połów kraba jest zabroniony. 10 % innych gatunków dennych

Warunki połowów dla każdej kategorii zostaną określone w drodze porozumienia Stron każdego roku przed wydaniem licencji połowowych.

Arkusz danych połowowych nr 4

Połowy denne

Łączna liczba uprawnionych statków:	22 statki, w tym maksymalnie 11 trawlerów rocznie.
Dopuszczalne narzędzia połowowe:	— Dla taklowców: — takle denne, — głębokowodna sieć skrzelowa stawna z przędzy typu multifilament, — Dla trawlerów: włoki denne
Rodzaj statku:	Średnia wielkość 275 GT, w przypadku trawlerów dokonywanie połowów na głębokości ponad 200 m;
Opłata:	53 EUR/GT/kwartał
Granice geograficzne:	Na południe od 29° N Powyżej: izobata 200 m dla trawlerów (i 12 mil morskich dla taklowców)
Gatunki docelowe:	Morszczuk senegalski, pałasz ogoniasty, amia/bonito
Obowiązek wyładunku:	50 % połowów dokonanych w Maroku
Okres ochronny:	Dotyczy wyłącznie trawlerów Okres ochronny odpowiada okresowi ochronnemu ustalonemu dla głowonogów
Dopuszczalna sieć:	— Połów włokiem: sieć o oczkach min. 70 mm Zabrania się podwajania worka włoka. Zabrania się podwajania przędzy tworzącej worek włoka. Maksymalna dopuszczalna liczba haczyków na taklę zostanie określona w późniejszym terminie przez wspólny komitet zgodnie z opinią naukową i ustawodawstwem marokańskim.
Przyłowy:	0 % głowonogów i skorupiaków, z wyjątkiem krabów (5 %)

Warunki połowów dla każdej kategorii zostaną określone w drodze porozumienia Stron każdego roku przed wydaniem licencji połowowych.

Arkusz danych połowowych nr 5

Połowy tuńczyka

Łączna liczba uprawnionych statków:	27
Dopuszczalne narzędzia połowowe:	Wędziska i haki ciągnione Niewody do połowów na żywą przynętę
Granice geograficzne:	Powyżej trzech mil Połów przynęty powyżej dwóch mil Cały obszar atlantycki wód Maroka z wyjątkiem obszaru chronionego znajdującego się na wschód od linii łączącej punkty 33° 30' N/7° 35' W i 35° 48' N/6° 20' W
Gatunki docelowe:	Tuńczykowate
Obowiązek wyładunku:	Częściowo w Maroku po cenie obowiązującej na rynku międzynarodowym
Okres ochronny:	Nie
Dopuszczalna sieć:	Połów przynęty niewodem o oczkach 8 mm
Opłaty:	25 EUR za każdą złowioną tonę
Wypłata zaliczki:	Zaliczka zryczałtowana w wysokości 5 000 EUR wpłacana przy składaniu wniosku o wydanie rocznej licencji połowowej
Uwagi:	

Warunki połowów dla każdej kategorii zostaną określone w drodze porozumienia Stron każdego roku przed wydaniem licencji połowowych.

Arkusz danych połowowych nr 6

Paszowe połowy pelagiczne

Dopuszczalne narzędzia połowowe:	Pelagiczne i semipelagiczne
Przyznana kwota połowowa:	60 000 ton rocznie, maksymalnie 10 000 ton miesięcznie
Rodzaj statku:	Trawler pelagiczny do połowów paszowych
Łączna liczba uprawnionych statków:	Maksymalnie: — 5–6 statków ⁽¹⁾ powyżej 3 000 GT/statek — 2–3 statki między 150–3 000 GT/statek — 10 statków o pojemności brutto poniżej 150 GT/statek
Całkowita pojemność brutto uprawnionych statków:	Maksymalnie:
Granice geograficzne:	Na południe od 29° N, powyżej 15 mil morskich od wybrzeża liczonych od linii niskiej wody
Gatunki docelowe:	Sardynka, sardynela, makrela, ostrobok i sardela.
Obowiązek wyładunku:	Każdy statek musi wyładować w Maroku 25 % połowów
Okres ochronny:	Uprawnione statki rybackie muszą przestrzegać wszystkich okresów ochronnych ustanowionych przez ministerstwo w obszarze połowowym objętym upoważnieniem i zaprzestać w jego obrębie wszelkiej działalności połowowej. Administracja marokańska z wyprzedzeniem powiadomi Komisję o takiej decyzji, z wyszczególnieniem okresu/okresów zakazu połowów oraz objętych nim obszarów.
Dopuszczalna sieć:	Minimalny rozmiar oczka włoka pelagicznego lub semipelagicznego po rozciągnięciu wynosi 40 mm. Worek włoka pelagicznego lub semipelagicznego może zostać wzmocniony tkaniną sieciową o minimalnym rozmiarze oczek po rozciągnięciu 400 mm i obręczach oddalonych od siebie o co najmniej półtora metra (1,5 m), z wyjątkiem obręczy umieszczonej z tyłu worka, która nie może być oddalona o mniej niż 2 m od światła worka. Zabrania się wzmocniania lub podwajania worka z jakiegokolwiek innego powodu. Włók nie może w żadnym wypadku służyć do połowu innych gatunków niż małe gatunki pelagiczne objęte upoważnieniem.

Przyłowy:	Maksymalnie: 3,5 % innych gatunków. Połów głowonogów, skorupiaków i innych gatunków dennych i bentosowych jest surowo zabroniony.
Przetwórstwo przemysłowe	Przetwórstwo przemysłowe połówów na mączkę rybną lub olej z ryb jest surowo zabronione. Niemniej, ryby uszkodzone lub zepsute, a także pozostałości powstałe przy obsłudze połówów mogą zostać przetworzone na mączkę rybną lub olej z ryb, jeżeli nie przekraczają 5 % całkowitej wielkości połówów objętej upoważnieniem.
Uwagi:	Statki dzielą się na trzy kategorie: Kategoria 1: pojemność brutto mniejsza lub równa 3 000 GT, pułap 12 500 T/rok/statek; Kategoria 2: pojemność brutto większa niż 3 000 GT i mniejsza lub równa 5 000 GT, pułap 17 500 T/rok/statek; Kategoria 3: pojemność brutto większa niż 5 000 GT, pułap 25 000 T/rok/statek;
Liczba statków/Opłaty:	Maksymalna liczba statków uprawnionych do równoczesnych połówów: 18. Opłaty armatora w euro za tonę połowu objętego upoważnieniem: 20 EUR/tona. Opłaty armatora w euro za tonę połowu powyżej upoważnienia: 50 EUR/tona.

(1) Ta liczba statków może zostać zmieniona na podstawie porozumienia stron. Paszowe połowy pelagiczne podlegają ograniczeniu liczby statków połowiących równocześnie.

Warunki połówów dla każdej kategorii zostaną określone w drodze porozumienia Stron każdego roku przed wydaniem licencji połowowych.

Dodatek 3

PRZEKAZYWANIE KOMUNIKATÓW VMS W MAROKU

MELDUNEK POZYCYJNY

Dane	Kod	Obowiązkowe/ Nieobowiązkowe	Uwagi
Początek zapisu	SR	O	Dane dotyczące systemu – wskazują początek zapisu
Odbiorca	AD	O	Dane dotyczące komunikatu – odbiorca. Kod ISO Alfa 3 kraju
Nadawca	FR	O	Dane dotyczące komunikatu – nadawca. Kod ISO Alfa 3 kraju
Państwo bandery	FS	F	
Typ komunikatu	TM	O	Dane dotyczące komunikatu – typ komunikatu „POS”
Radiowy sygnał wywoławczy	RC	O	Dane dotyczące statku – międzynarodowy radiowy sygnał wywoławczy statku
Wewnętrzny numer referencyjny Umawiającej się Strony	IR	F	Dane dotyczące statku – niepowtarzalny numer nadany przez Umawiającą się Stronę (kod ISO-3 państwa bandery, po którym następuje numer)
Zewnętrzny numer rejestracyjny	XR	O	Dane dotyczące statku – numer znajdujący się na burcie statku
Szerokość geograficzna	LA	O	Dane dotyczące pozycji statku – pozycja w stopniach i minutach N/S DDMM (WGS-84)
Długość geograficzna	LO	O	Dane dotyczące pozycji statku – pozycja w stopniach i minutach E/W DDMM (WGS-84)
Kurs	CO	O	Kurs statku w 360° skali
Prędkość	SP	O	Prędkość statku w dziesiątych węzła
Data	DA	O	Dane dotyczące pozycji statku – data zapisu pozycji UTC (RRRRMMDD)
Godzina	TI	O	Dane dotyczące pozycji statku – godzina zapisu pozycji UTC (HHMM)
Koniec zapisu	ER	O	Dane dotyczące systemu – wskazują koniec rejestracji

Zestaw znaków: ISO 8859.1

Każda transmisja danych posiada następującą strukturę:

— podwójny ukośnik (//) i kod oznaczają początek transmisji,

— pojedynczy ukośnik (/) oznacza oddzielenie kodu od danych.

Dane nieobowiązkowe muszą być wprowadzane między początkiem a końcem zapisu.

Dodatek 4

**GRANICE MAROKAŃSKICH OBSZARÓW POŁOWOWYCH
WSPÓŁRZĘDNE OBSZARÓW POŁOWOWYCH/PROTOKÓŁ VMS UE**

Arkusze danych	Kategoria	Obszar połowowy (szer. geogr.)	Odległość od wybrzeża
1	Tradycyjne łodziowe rybołówstwo przybrzeżne na północy: gatunki pelagiczne	34°18'00"N — 35°48'00"N	Powyżej 2 mil
2	Tradycyjne łodziowe rybołówstwo przybrzeżne na północy: takla	34°18'00"N — 35°48'00"N	Powyżej 6 mil
3	Tradycyjne łodziowe rybołówstwo przybrzeżne na południu	Na południe od 30°40'00"	Powyżej 3 mil
4	Połowy denne	Na południe od 29°00'00"	Taklowce: powyżej 12 mil Trawlery: powyżej izobaty 200 m
5	Połowy tuńczyka	Cały Atlantyk z wyjątkiem obszaru wyznaczonego przez punkty: 35°48'N; 6°20'W/33°30'N; 7°35'W	Powyżej 3 mil i powyżej 2 mil do połowów przynęty
6	Paszowe połowy pelagiczne	Na południe od 29°00'00"N	Powyżej 15 mil

*Dodatek 5***ADRES CENTRUM NADZORU I KONTROLI RYBOŁÓWSTWA MAROKA**

Nazwa CMR: CSC (Centre de Surveillance et de Contrôle de la pêche)

Tel. SSN: + 212 537688146

Faks SSN: + 212 537688134

E-mail SSN: alaouihamd@mpm.gov.ma; fouima@mpm.gov.ma

Tel. FMC:

Faks FMC:

Adres X25 = nieużywany

Deklaracja wejścia/wyjścia: przez stację radiową (dodatek 8)

Dodatek 6

DZIENNIK POŁOWOWY ICCAT DLA POŁOWÓW TUŃCZYKA

Nazwa statku:	Pojemność brutto:				Miesiąc	Dzień	Rok	Port
Państwo bandery:	Ładowność (MT):				WYPEŁNIENIE statku:			
Numer rejestracyjny:	Kapitan:				POWRÓT statku:			
Armator:	Liczba członków załogi:				Liczba dni połowowych:			
Adres:	Data sporządzenia sprawozdania:				Liczba dni na morzu:			
	(Autor sprawozdania):				Liczba dni dokonanych stawień:			
					Nr wyjścia na poków:			

Takla	
Żywa przynęta	
Okreźniona	
Włók	
Outros (inne)	

Data	Branża	Temp. wody na powierzchni (°C)	Nakład połowowy użytych haczyków	Capturas (Połowy)					Iscio usado na pesca (Użyta przynęta)							
				(Mieczyk) <i>Xiphus gladius</i>	(Mieczyk pasiasty) (Mieczyk biały) <i>Thunnus alalunga</i>	(Mieczyk czarny) <i>Makaira indica</i>	(Żaglikowate) <i>Istiophorus albicans</i> lub <i>platypterus</i>	Bonito <i>Katsuwonus pelamis</i>	Razem dziennie (masa wyładowane w kg)	Kalmar	Żywa przynęta (inne)					
Miesiąc	Dzień	Szerokość geograficzna N/S	Długość geograficzna E/W	Tuńczyk błękitnopłetwy <i>Thunnus thynnus</i> lub <i>macropus</i>	Tuńczyk żółtopłetwy (albakora) <i>Thunnus albacares</i>	(Opastun) <i>Thunnus obesus</i>	(Tuńczyk biały) <i>Thunnus alalunga</i>	(Ilość) (kg)	(Ilość) (kg)	(Ilość) (kg)	(Ilość) (kg)	(Ilość) (kg)	(Ilość) (kg)	(Ilość) (kg)	(Ilość) (kg)	
ILOŚCI WYLADOWANE (W KG)																

Uwagi

- 1 – Używać jednego arkusza na miesiąc, jednej linii na dzień.
 2 – Na koniec każdego wyjścia przesłać kopię dziennika do swojego korespondenta lub do ICCAT, Calle Corazon de Maria, 8, 28002 Madrid, Hiszpania.
 3 – „Dzień” oznacza dzień założenia takli.
 4 – Sektor połowu oznacza pozycję statku. Zaokrąglić minuty i zapisać stopnie długości i szerokości geograficznej. Prosimy o podawanie N/S i E/W.
 5 – Ostatnia linijka (ilości wyładowane) powinna być wypełniana tylko przy wyjściu z obszaru połowowego. Należy podać rzeczywistą masę w momencie wyładowania.
 6 – Wszystkie umieszczone tu informacje mają charakter ściśle poufny.

Dodatek 8

DANE DOTYCZĄCE STACJI RADIOWEJ DEPARTAMENTU RYBOŁÓWSTWA MORSKIEGO MAROKA

MMSI:	242 069 000
Sygnal wywoławczy:	CNA 39 37
Lokalizacja:	Rabat (Maroko)
Zakres częstotliwości:	1,6 do 30 MHz
Klasa transmisji:	SSB-A1A-J2B
Moc transmisji:	800 W

Częstotliwości robocze

Pasma	Linie	Nadawanie	Odbiór
Pasmo 8	831	8 285 kHz	8 809 kHz
Pasmo 12	1206	12 245 kHz	13 092 kHz
Pasmo 16	1612	16 393 kHz	17 275 kHz

Godziny pracy stacji

Okres	Godziny pracy
Dni robocze	od 8.30 do 16.30
Sobota, niedziela i dni wolne	od 9.30 do 14.00

VHF:	Kanał 16	Kanał 70 ASN
Radio teleks:		
	Typ:	DP-5
	Klasa transmisji:	ARQ-FEC
	Numer:	31356
Faks:		
	Numery	212 537688213/45

ROZPORZĄDZENIA

ROZPORZĄDZENIE RADY (UE) NR 779/2011

z dnia 12 lipca 2011 r.

w sprawie przydziału uprawnień do połowów w ramach Protokołu między Unią Europejską a Królestwem Maroka ustalającego uprawnienia do połowów i rekompensatę finansową przewidziane w Porozumieniu o partnerstwie w sektorze rybołówstwa pomiędzy Wspólnotą Europejską a Królestwem Maroka

RADA UNII EUROPEJSKIEJ,

uwzględniając Traktat o funkcjonowaniu Unii Europejskiej, w szczególności jego art. 43 ust. 3,

uwzględniając wniosek Komisji Europejskiej,

a także mając na uwadze, co następuje:

- (1) Dnia 22 maja 2006 r. Rada przyjęła rozporządzenie (WE) nr 764/2006 w sprawie zawarcia Porozumienia o partnerstwie w sektorze rybołówstwa pomiędzy Wspólnotą Europejską a Królestwem Maroka ⁽¹⁾ (zwanym dalej „porozumieniem o partnerstwie”).
- (2) Ponieważ protokół ustalający wielkości dopuszczalne połowów i wkład finansowy przewidziane w porozumieniu o partnerstwie stracił moc z dniem 27 lutego 2011 r., dnia 25 lutego 2011 r. parafowany został nowy protokół między Unią Europejską a Królestwem Maroka ustalający uprawnienia do połowów i rekompensatę finansową przewidziane w porozumieniu o partnerstwie ⁽²⁾ (zwany dalej „protokołem”). Protokół przydziela statkom UE uprawnienia do połowów na wodach podlegających władzy suwerennej lub jurysdykcji Maroka.
- (3) Dnia 12 lipca 2011 r. Rada przyjęła decyzję 2011/491/UE ⁽³⁾ w sprawie podpisania i tymczasowego stosowania protokołu.
- (4) Należy określić metodę podziału uprawnień do połowów pomiędzy państwa członkowskie na cały okres obowiązywania protokołu.
- (5) Zgodnie z art. 10 ust. 1 rozporządzenia Rady (WE) nr 1006/2008 z dnia 29 września 2008 r. dotyczącego upoważnień do prowadzenia działalności połowowej przez wspólnotowe statki rybackie poza wodami terytorialnymi Wspólnoty oraz wstępu statków państw trzecich na wody terytorialne Wspólnoty ⁽⁴⁾, jeśli okaże się, że uprawnienia do połowów przydzielone Unii w ramach protokołu nie są w pełni wykorzystane, Komisja informuje o tym fakcie zainteresowane państwa członkowskie. Brak odpowiedzi w terminie określonym przez Radę uznawany jest za potwierdzenie, że statki danego państwa członkowskiego nie wykorzystują w pełni przyznanych im uprawnień do połowów w danym okresie. Należy ustalić ten termin.
- (6) Zważywszy, że poprzedni protokół stracił moc z dniem 27 lutego 2011 r. i że protokół jest tymczasowo stosowany od dnia 28 lutego 2011 r., niniejsze rozporządzenie powinno być stosowane od dnia 28 lutego 2011 r.,

⁽¹⁾ Dz.U. L 141 z 29.5.2006, s. 1.

⁽²⁾ Zob. s. 3 niniejszego Dziennika Urzędowego.

⁽³⁾ Zob. s. 1 niniejszego Dziennika Urzędowego.

⁽⁴⁾ Dz.U. L 286 z 29.10.2008, s. 33.

PRZYJMUJE NINIEJSZE ROZPORZĄDZENIE:

Artykuł 1

1. Uprawnienia do połowów ustalone w Protokole między Unią Europejską a Królestwem Maroka ustalającym uprawnienia do połowów i rekompensatę finansową przewidziane w Porozumieniu o partnerstwie w sektorze rybołówstwa pomiędzy Wspólnotą Europejską a Królestwem Maroka (zwanym dalej „protokołem”) rozdziela się pomiędzy państwa członkowskie w następujący sposób:

Kategoria połowów	Rodzaj statku	Państwo członkowskie	Licencje lub kwoty
Tradycyjne łodziowe rybołówstwo przybrzeżne na północy, połowy pelagiczne	Statki łowiące niewodami	Hiszpania	20
Tradycyjne łodziowe rybołówstwo przybrzeżne na północy	Taklowce głębinowe, < 40 GT	Hiszpania	20
		Portugalia	7
	Taklowce głębinowe, > 40 GT < 150 GT	Portugalia	3
Tradycyjne łodziowe rybołówstwo przybrzeżne na południu		Hiszpania	20
Połowy denne	Taklowce głębinowe	Hiszpania	7
		Portugalia	4
	Trawlery	Hiszpania	10
		Włochy	1
Połowy tuńczyka	Klipry tuńczykowe	Hiszpania	23
		Francja	4
Paszowe połowy pelagiczne		Niemcy	4 850 t
		Litwa	15 520 t
		Łotwa	8 730 t
		Niderlandy	19 400 t
		Irlandia	2 500 t
		Polska	2 500 t
		Zjednoczone Królestwo	2 500 t
		Hiszpania	400 t
		Portugalia	1 333 t
		Francja	2 267 t

2. Rozporządzenie (WE) nr 1006/2008 stosuje się bez uszczerbku dla Porozumienia o partnerstwie w sektorze rybołówstwa pomiędzy Wspólnotą Europejską a Królestwem Maroka.

3. Jeżeli wnioski o wydanie upoważnień do połowów przedłożone przez państwa członkowskie, o których mowa w ust. 1, nie wyczerpują wszystkich uprawnień do połowów określonych w protokole, Komisja uwzględni wnioski o wydanie upoważnień do połowów z pozostałych państw członkowskich, zgodnie z art. 10 rozporządzenia (WE) nr 1006/2008.

Termin, o którym mowa w art. 10 ust. 1 tego rozporządzenia, ustala się na dziesięć dni roboczych.

Artykuł 2

Niniejsze rozporządzenie wchodzi w życie następnego dnia po jego opublikowaniu w *Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej*.

Niniejsze rozporządzenie stosuje się od dnia 28 lutego 2011 r.

Niniejsze rozporządzenie wiąże w całości i jest bezpośrednio stosowane we wszystkich państwach członkowskich.

Sporządzono w Brukseli dnia 12 lipca 2011 r.

W imieniu Rady
J. VINCENT-ROSTOWSKI
Przewodniczący

ROZPORZĄDZENIE WYKONAWCZE KOMISJI (UE) NR 780/2011**z dnia 4 sierpnia 2011 r.****wprowadzające odstępstwo od rozporządzenia (WE) nr 1122/2009 i rozporządzenia (UE) nr 65/2011 dotyczące obniżek kwot pomocy za zbyt późne złożenie pojedynczych wniosków w odniesieniu do kontynentalnej części Portugalii na rok 2011**

KOMISJA EUROPEJSKA,

uwzględniając Traktat o funkcjonowaniu Unii Europejskiej,

uwzględniając rozporządzenie Rady (WE) nr 1698/2005 z dnia 20 września 2005 r. w sprawie wsparcia rozwoju obszarów wiejskich przez Europejski Fundusz Rolny na rzecz Rozwoju Obszarów Wiejskich (EFRROW) ⁽¹⁾, w szczególności jego art. 91,uwzględniając rozporządzenie Rady (WE) nr 73/2009 z dnia 19 stycznia 2009 r. ustanawiające wspólne zasady dla systemów wsparcia bezpośredniego dla rolników w ramach wspólnej polityki rolnej i ustanawiające określone systemy wsparcia dla rolników, zmieniające rozporządzenia (WE) nr 1290/2005, (WE) nr 247/2006, (WE) nr 378/2007 oraz uchylające rozporządzenie (WE) nr 1782/2003 ⁽²⁾, w szczególności jego art. 142 lit. c),

a także mając na uwadze, co następuje:

- (1) Rozporządzenie Komisji (WE) nr 1122/2009 z dnia 30 listopada 2009 r. ustanawiające szczegółowe zasady wykonania rozporządzenia Rady (WE) nr 73/2009 odnośnie do zasady wzajemnej zgodności, modulacji oraz zintegrowanego systemu zarządzania i kontroli w ramach systemów wsparcia bezpośredniego przewidzianych w wymienionym rozporządzeniu oraz wdrażania rozporządzenia Rady (WE) nr 1234/2007 w odniesieniu do zasady wzajemnej zgodności w ramach systemu wsparcia ustanowionego dla sektora wina ⁽³⁾ przewiduje w art. 23 ust. 1 zastosowanie obniżki w przypadku zbyt późnego złożenia wniosków o przyznanie pomocy, jak również dokumentów, umów oraz oświadczeń, które stanowią o kwalifikowalności do przedmiotowej pomocy.
- (2) Zgodnie z art. 8 ust. 3 rozporządzenia Komisji (UE) nr 65/2011 z dnia 27 stycznia 2011 r. ustanawiającego szczegółowe zasady wykonania rozporządzenia Rady (WE) nr 1698/2005 w odniesieniu do wprowadzenia procedur kontroli oraz do zasady wzajemnej zgodności w zakresie środków wsparcia rozwoju obszarów wiejskich ⁽⁴⁾, art. 22 i 23 rozporządzenia (WE) nr 1122/2009 stosuje się z uwzględnieniem niezbędnych zmian do wniosków o płatność w ramach tytułu I części II rozporządzenia (UE) nr 65/2011.
- (3) Portugalia zastosowała system pojedynczego wniosku o pomoc, który obejmuje, zgodnie z art. 19 ust. 3 rozporządzenia (WE) nr 73/2009, kilka systemów wsparcia.

W szczególności wnioski dla systemu płatności jednolitych zgodnie z tytułem III rozporządzenia (WE) nr 73/2009, wnioski o premie z tytułu maciorek i kóz na mocy art. 35 rozporządzenia Komisji (WE) nr 1121/2009 z dnia 29 października 2009 r. ustanawiającego szczegółowe zasady wykonania rozporządzenia Rady (WE) nr 73/2009 odnośnie do systemów wsparcia dla rolników przewidzianych w jego tytułach IV i V ⁽⁵⁾ oraz niektóre wnioski o pomoc przyznawaną na mocy rozporządzenia (WE) nr 1698/2005 stanowią część pojedynczego wniosku.

- (4) Zgodnie z art. 11 ust. 2 rozporządzenia (WE) nr 1122/2009 i art. 8 ust. 1 rozporządzenia (UE) nr 65/2011 Portugalia ustaliła dzień 15 maja roku składania wniosków jako ostateczny termin, do którego można składać pojedyncze wnioski na 2011 r. W odniesieniu do pojedynczych wniosków zawierających wnioski o premie z tytułu maciorek i kóz, zgodnie z art. 35 ust. 2 rozporządzenia (WE) nr 1121/2009, Portugalia ustaliła dzień 30 kwietnia roku składania wniosków jako ostateczny termin, do którego można składać wnioski o premie za maciorki i kozy na 2011 r.
- (5) Zgodnie z art. 22 rozporządzenia (WE) nr 1122/2009, w przypadku gdy ostateczny termin składania wniosków o przyznanie pomocy lub jakichkolwiek dokumentów uzupełniających, umów lub oświadczeń przewidzianych w tytule II części II rozporządzenia (WE) nr 1122/2009 przypada na dzień ustawowo wolny od pracy, sobotę lub niedzielę, termin ten przypadnie na pierwszy dzień roboczy następujący po ustalonym terminie. Wynika z tego, że w 2011 r. pojedyncze wnioski mogą być składane najpóźniej do dnia 16 maja 2011 r., który jest pierwszym dniem roboczym po dniu 15 maja 2011 r. Bardziej szczegółowo w odniesieniu do pojedynczych wniosków obejmujących wnioski o premie z tytułu maciorek i kóz, takie wnioski mogą być składane najpóźniej do dnia 2 maja 2011 r., który jest pierwszym dniem roboczym po dniu 30 kwietnia 2011 r.
- (6) Zgodnie z art. 6 rozporządzenia (WE) nr 1122/2009 państwa członkowskie muszą zapewnić wiarygodny sposób identyfikacji działek rolnych oraz wymagać złożenia pojedynczego wniosku wraz z dokumentami określającymi działkę, aby umożliwić stosowanie systemu kontroli.
- (7) W odpowiedzi na problemy związane z identyfikacją działek rolnych, które były regularnie wykrywane w przeszłości, Portugalia wdrożyła „plan działania” w porozumieniu z Komisją. Zobowiązanie to obejmuje w szczególności aktualizację systemu identyfikacji działek rolnych (LPIS) w Portugalii.

⁽¹⁾ Dz.U. L 277 z 21.10.2005, s. 1.⁽²⁾ Dz.U. L 30 z 31.1.2009, s. 16.⁽³⁾ Dz.U. L 316 z 2.12.2009, s. 65.⁽⁴⁾ Dz.U. L 25 z 28.1.2011, s. 8.⁽⁵⁾ Dz.U. L 316 z 2.12.2009, s. 27.

- (8) W odniesieniu do realizacji tych zobowiązań Portugalia zwiększyła swoje zdolności administracyjne do przyjmowania wniosków o pomoc oraz, w porównaniu z 2010 r., przyspieszyła termin rozpoczęcia przyjmowania wniosków o pomoc, który wyznaczono na dzień 1 lutego 2011 r.
- (9) Portugalia doświadczyła jednak wyjątkowych okoliczności przy rozpatrywaniu pojedynczych wniosków na 2011 r. w odniesieniu do kontynentalnej części Portugalii. W szczególności ze względu na opóźnienia w finalizacji fotointerpretacji 1 800 000 działek przez zewnętrznego wykonawcę, LPIS nie mógł zostać zaktualizowany w przewidywanym terminie. Rolnicy otrzymali zatem aktualne informacje na temat działek dopiero w dniu 21 lutego 2011 r.
- (10) Biorąc pod uwagę obecne możliwości techniczne Portugalii, które już zostały zwiększone przed wdrożeniem „planu działania”, sytuacja ta wpłynęła na zdolność wnioskodawców do składania pojedynczych wniosków o pomoc w odniesieniu do kontynentalnej części Portugalii w terminie przewidzianym w art. 11 ust. 2 rozporządzenia (WE) nr 1122/2009 i art. 35 ust. 2 rozporządzenia (WE) nr 1121/2009.
- (11) Trudności te pogłębia fakt, że procedura składania wniosków w Portugalii jest wyjątkowo czasochłonna ze względu na korekty granic działek referencyjnych, które muszą być starannie sprawdzone przez rolników w następstwie aktualizacji LPIS. Przestrzeganie terminów odpowiednio 16 maja 2011 r. i 2 maja 2011 r. jest zatem szczególnie trudne, biorąc pod uwagę ogólny kontekst „planu działania” i zobowiązania podjęte przez Portugalię w celu poprawy jej Zintegrowanego Systemu Zarządzania i Kontroli.
- (12) Należy zatem odstąpić od stosowania obniżek przewidzianych w rozporządzeniu (WE) nr 1122/2009 z powodu zbyt późnego złożenia pojedynczych wniosków w odniesieniu do tych rolników, którzy przygotowali swoje pojedyncze wnioski dotyczące kontynentalnej części Portugalii w elektronicznym systemie składania wniosków najpóźniej do dnia 16 maja 2011 r. lub, w przypadku premii z tytułu maciorek i kóz, najpóźniej do dnia 2 maja 2011 r., i którzy sfinalizowali i złożyli swoje wnioski najpóźniej 14 dni kalendarzowych po dniu 16 maja 2011 r. lub, odpowiednio, po dniu 2 maja 2011 r.
- (13) Podobnie, w drodze odstępstwa od art. 8 ust. 3 rozporządzenia (UE) nr 65/2011 r. w odniesieniu do wniosków o płatność w odniesieniu do kontynentalnej części Portugalii na mocy tytułu I części II rozporządzenia (UE) nr 65/2011, nie należy stosować obniżek ze względu na zbyt późne złożenie pojedynczych wniosków, które zostały przygotowane w elektronicznym systemie

składania wniosków najpóźniej do dnia 16 maja 2011 r. i zostały sfinalizowane i złożone najpóźniej 14 dni kalendarzowych po dniu 16 maja 2011 r.

- (14) Zważywszy, że proponowane odstępstwa powinny obejmować pojedyncze wnioski o pomoc złożone w odniesieniu do 2011 r., niniejsze rozporządzenie powinno obowiązywać z mocą wsteczną.
- (15) Środki przewidziane w niniejszym rozporządzeniu są zgodne z opinią Komitetu ds. Rozwoju Obszarów Wiejskich oraz Komitetu Zarządzającego ds. Płatności Bezpośrednich,

PRZYJMUJE NINIEJSZE ROZPORZĄDZENIE:

Artykuł 1

1. W drodze odstępstwa od art. 23 ust. 1 rozporządzenia (WE) nr 1122/2009 w odniesieniu do roku składania wniosków 2011 nie stosuje się obniżek ze względu na zbyt późne złożenie pojedynczych wniosków w odniesieniu do rolników, którzy przygotowali swoje pojedyncze wnioski dotyczące kontynentalnej części Portugalii w elektronicznym systemie składania wniosków najpóźniej do dnia 16 maja 2011 r. i którzy sfinalizowali i złożyli swoje wnioski najpóźniej 14 dni kalendarzowych po dniu 16 maja 2011 r.

2. W drodze odstępstwa od art. 23 ust. 1 rozporządzenia (WE) nr 1122/2009, jeśli pojedyncze wnioski na rok 2011 zawierają wniosek o premie z tytułu maciorek i kóz, nie stosuje się obniżek ze względu na zbyt późne złożenie pojedynczych wniosków w odniesieniu do tej premii w przypadku rolników, którzy przygotowali swoje pojedyncze wnioski dotyczące kontynentalnej części Portugalii w elektronicznym systemie składania wniosków najpóźniej do dnia 2 maja 2011 r. i którzy sfinalizowali i złożyli swoje wnioski najpóźniej 14 dni kalendarzowych po dniu 2 maja 2011 r.

Artykuł 2

W drodze odstępstwa od art. 8 ust. 3 rozporządzenia (UE) nr 65/2011 r. w odniesieniu do roku składania wniosków 2011 nie stosuje się obniżek przewidzianych w art. 23 ust. 1 rozporządzenia (WE) nr 1122/2009 w odniesieniu do wniosków o płatność dotyczących kontynentalnej części Portugalii na mocy tytułu I części II rozporządzenia (UE) nr 65/2011 ze względu na zbyt późne złożenie pojedynczych wniosków, jeśli wspomniane wnioski zostały przygotowane w elektronicznym systemie składania wniosków najpóźniej do dnia 16 maja 2011 r. i zostały sfinalizowane i złożone najpóźniej 14 dni kalendarzowych po dniu 16 maja 2011 r.

Artykuł 3

Niniejsze rozporządzenie wchodzi w życie z dniem jego opublikowania w *Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej*.

Niniejsze rozporządzenie stosuje się od dnia 1 stycznia 2011 r.

Niniejsze rozporządzenie wiąże w całości i jest bezpośrednio stosowane we wszystkich państwach członkowskich.

Sporządzono w Brukseli dnia 4 sierpnia 2011 r.

W imieniu Komisji
José Manuel BARROSO
Przewodniczący

ROZPORZĄDZENIE WYKONAWCZE KOMISJI (UE) NR 781/2011**z dnia 4 sierpnia 2011 r.****ustanawiające standardowe wartości celne w przywozie dla ustalania ceny wejścia niektórych owoców i warzyw**

KOMISJA EUROPEJSKA,

uwzględniając Traktat o funkcjonowaniu Unii Europejskiej,

uwzględniając rozporządzenie Rady (WE) nr 1234/2007 z dnia 22 października 2007 r. ustanawiające wspólną organizację rynków rolnych oraz przepisy szczegółowe dotyczące niektórych produktów rolnych („rozporządzenie o jednolitej wspólnej organizacji rynku”) ⁽¹⁾,uwzględniając rozporządzenie wykonawcze Komisji (UE) nr 543/2011 z dnia 7 czerwca 2011 r. ustanawiające szczegółowe zasady stosowania rozporządzenia Rady (WE) nr 1234/2007 w odniesieniu do sektorów owoców i warzyw oraz przetworzonych owoców i warzyw ⁽²⁾, w szczególności jego art. 136 ust. 1,

a także mając na uwadze, co następuje:

Rozporządzenie wykonawcze (UE) nr 543/2011 przewiduje, w zastosowaniu wyników wielostronnych negocjacji handlowych Rundy Urugwajskiej, kryteria do ustalania przez Komisję standardowych wartości celnych dla przywozu z państw trzecich, w odniesieniu do produktów i okresów określonych w części A załącznika XVI do wspomnianego rozporządzenia,

PRZYJMUJE NINIEJSZE ROZPORZĄDZENIE:

Artykuł 1

Standardowe wartości celne w przywozie, o których mowa w art. 136 rozporządzenia wykonawczego (UE) nr 543/2011, są ustalone w załączniku do niniejszego rozporządzenia.

Artykuł 2

Niniejsze rozporządzenie wchodzi w życie z dniem 5 sierpnia 2011 r.

Niniejsze rozporządzenie wiąże w całości i jest bezpośrednio stosowane we wszystkich państwach członkowskich.

Sporządzono w Brukseli dnia 4 sierpnia 2011 r.

*W imieniu Komisji,
za Przewodniczącego,*

José Manuel SILVA RODRÍGUEZ

*Dyrektor Generalny ds. Rolnictwa i Rozwoju
Obszarów Wiejskich*⁽¹⁾ Dz.U. L 299 z 16.11.2007, s. 1.⁽²⁾ Dz.U. L 157 z 15.6.2011, s. 1.

ZAŁĄCZNIK

Standardowe wartości celne w przywozie dla ustalania ceny wejścia niektórych owoców i warzyw

(EUR/100 kg)

Kod CN	Kod krajów trzecich ⁽¹⁾	Standardowa stawka celna w przywozie
0702 00 00	ZA	27,3
	ZZ	27,3
0707 00 05	TR	105,8
	ZZ	105,8
0709 90 70	TR	116,3
	ZZ	116,3
0805 50 10	AR	67,4
	CL	76,3
	TR	56,0
	UY	72,6
	ZA	70,8
	ZZ	68,6
0806 10 10	EG	172,4
	MA	187,3
	TR	167,0
	ZA	98,7
	ZZ	156,4
0808 10 80	AR	118,6
	BR	73,2
	CL	99,7
	CN	56,8
	NZ	102,5
	US	100,4
	ZA	87,3
	ZZ	91,2
	0808 20 50	AR
CL		102,2
CN		50,2
NZ		105,7
ZA		88,2
ZZ		83,3
0809 20 95	CA	870,0
	TR	302,1
	ZZ	586,1
0809 30	TR	116,6
	ZZ	116,6
0809 40 05	BA	52,0
	IL	149,1
	XS	57,7
	ZZ	86,3

⁽¹⁾ Nomenklatura krajów ustalona w rozporządzeniu Komisji (WE) nr 1833/2006 (Dz.U. L 354 z 14.12.2006, s. 19). Kod „ZZ” odpowiada „innym pochodzeniom”.

ROZPORZĄDZENIE WYKONAWCZE KOMISJI (UE) NR 782/2011**z dnia 4 sierpnia 2011 r.****zmieniające ceny reprezentatywne oraz kwoty dodatkowych należności przywozowych w odniesieniu do niektórych produktów w sektorze cukru, ustalone rozporządzeniem (UE) nr 867/2010 na rok gospodarczy 2010/2011**

KOMISJA EUROPEJSKA,

uwzględniając Traktat o funkcjonowaniu Unii Europejskiej,

uwzględniając rozporządzenie Rady (WE) nr 1234/2007 z dnia 22 października 2007 r. ustanawiające wspólną organizację rynków rolnych oraz przepisy szczegółowe dotyczące niektórych produktów rolnych („rozporządzenie o jednolitej wspólnej organizacji rynku”) ⁽¹⁾,uwzględniając rozporządzenie Komisji (WE) nr 951/2006 z dnia 30 czerwca 2006 r. ustanawiające szczegółowe zasady wykonania rozporządzenia Rady (WE) nr 318/2006 w odniesieniu do handlu z państwami trzecimi w sektorze cukru ⁽²⁾, w szczególności jego art. 36 ust. 2 akapit drugi zdanie drugie,

a także mając na uwadze, co następuje:

(1) Kwoty cen reprezentatywnych oraz dodatkowych należności stosowanych przy przywozie cukru białego, cukru

surowego oraz niektórych syropów zostały ustalone na rok gospodarczy 2010/2011 rozporządzeniem Komisji (UE) nr 867/2010 ⁽³⁾. Te ceny i kwoty zostały ostatnio zmienione rozporządzeniem wykonawczym Komisji (UE) nr 778/2011 ⁽⁴⁾.

(2) Zgodnie z zasadami i warunkami określonymi w rozporządzeniu (WE) nr 951/2006 dane, którymi dysponuje obecnie Komisja, stanowią podstawę do korekty wymienionych kwot,

PRZYJMUJE NINIEJSZE ROZPORZĄDZENIE:

Artykuł 1

Ceny reprezentatywne i dodatkowe należności celne mające zastosowanie w ramach przywozu produktów, o których mowa w art. 36 rozporządzenia (WE) nr 951/2006, ustalone na rok gospodarczy 2010/2011 rozporządzeniem (UE) nr 867/2010, zostają zmienione zgodnie z załącznikiem do niniejszego rozporządzenia.

Artykuł 2

Niniejsze rozporządzenie wchodzi w życie z dniem 5 sierpnia 2011 r.

Niniejsze rozporządzenie wiąże w całości i jest bezpośrednio stosowane we wszystkich państwach członkowskich.

Sporządzono w Brukseli dnia 4 sierpnia 2011 r.

*W imieniu Komisji,
za Przewodniczącego,*

José Manuel SILVA RODRÍGUEZ

*Dyrektor Generalny ds. Rolnictwa i Rozwoju
Obszarów Wiejskich*⁽¹⁾ Dz.U. L 299 z 16.11.2007, s. 1.⁽²⁾ Dz.U. L 178 z 1.7.2006, s. 24.⁽³⁾ Dz.U. L 259 z 1.10.2010, s. 3.⁽⁴⁾ Dz.U. L 201 z 4.8.2011, s. 14.

ZAŁĄCZNIK

Zmienione kwoty cen reprezentatywnych i dodatkowych należności celnych przywozowych dla cukru białego, cukru surowego oraz produktów objętych kodem CN 1702 90 95, obowiązujące od dnia 5 sierpnia 2011 r.

(EUR)

Kod CN	Kwota ceny reprezentatywnej za 100 kg netto produktu	Kwota dodatkowej należności za 100 kg netto produktu
1701 11 10 ⁽¹⁾	46,44	0,00
1701 11 90 ⁽¹⁾	46,44	0,97
1701 12 10 ⁽¹⁾	46,44	0,00
1701 12 90 ⁽¹⁾	46,44	0,68
1701 91 00 ⁽²⁾	50,57	2,30
1701 99 10 ⁽²⁾	50,57	0,00
1701 99 90 ⁽²⁾	50,57	0,00
1702 90 95 ⁽³⁾	0,51	0,21

⁽¹⁾ Stawka dla jakości standardowej określonej w pkt III załącznika IV do rozporządzenia (WE) nr 1234/2007.

⁽²⁾ Stawka dla jakości standardowej określonej w pkt II załącznika IV do rozporządzenia (WE) nr 1234/2007.

⁽³⁾ Stawka dla zawartości sacharozy wynoszącej 1 %.

CENY PRENUMERATY w 2011 r. (bez VAT, włącznie z normalną opłatą za dostawę przesyłki)

Dziennik Urzędowy UE, serie L i C, wyłącznie wersja papierowa	w 22 językach urzędowych UE	1 100 EUR/rok
Dziennik Urzędowy UE, serie L i C, wersja papierowa + roczne wydanie na płycie DVD	w 22 językach urzędowych UE	1 200 EUR/rok
Dziennik Urzędowy UE, seria L, wyłącznie wersja papierowa	w 22 językach urzędowych UE	770 EUR/rok
Dziennik Urzędowy UE, serie L i C, miesięczne wydanie na płycie DVD (komplet)	w 22 językach urzędowych UE	400 EUR/rok
Suplement do Dziennika Urzędowego (seria S) – Ogłoszenia o przetargach, płyta DVD raz w tygodniu	wielojęzyczny: w 23 językach urzędowych UE	300 EUR/rok
Dziennik Urzędowy UE, seria C – Konkursy	w językach, których dotyczy konkurs	50 EUR/rok

Prenumerata *Dziennika Urzędowego Unii Europejskiej*, który jest wydawany w językach urzędowych Unii, dostępna jest w 22 wersjach językowych. Dziennik Urzędowy składa się z dwóch serii – L (Legislacja) oraz C (Informacje i zawiadomienia).

Dla każdej wersji językowej jest otwierana osobna prenumerata.

Zgodnie z rozporządzeniem Rady (WE) nr 920/2005, opublikowanym w Dzienniku Urzędowym L 156 z dnia 18 czerwca 2005 r., instytucje Unii Europejskiej nie mają obowiązku sporządzania wszystkich aktów prawnych w języku irlandzkim ani publikowania ich w tym języku. W związku z tym irlandzkie wydania Dziennika Urzędowego sprzedawane są osobno.

Prenumerata Suplementu do Dziennika Urzędowego (seria S – Ogłoszenia o przetargach) obejmuje wszystkie 23 wersje językowe na pojedynczej płycie DVD.

Na żądanie prenumeratorzy *Dziennika Urzędowego Unii Europejskiej* mogą otrzymać różne załączniki do Dziennika Urzędowego. Prenumeratory informowani są o publikacji załączników poprzez zawiadomienia dołączane do *Dziennika Urzędowego Unii Europejskiej*.

Sprzedaż i prenumerata

Prenumeratę różnych odpłatnych publikacji wydawanych okresowo, na przykład prenumeratę *Dziennika Urzędowego Unii Europejskiej*, można zamówić u naszych dystrybutorów handlowych. Wykaz dystrybutorów handlowych znajduje się na stronie internetowej:

http://publications.europa.eu/others/agents/index_pl.htm

Portal EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) zapewnia bezpośredni i bezpłatny dostęp do prawodawstwa Unii Europejskiej. EUR-Lex umożliwia dostęp do *Dziennika Urzędowego Unii Europejskiej* oraz traktatów, aktów prawnych, orzecznictwa i aktów przygotowawczych.

Dodatkowe informacje o Unii Europejskiej znajdują się na stronie: <http://europa.eu>

